

*Módosított társasház-
felújítási pályázat
kiírása*

3. OLDAL

*Hosszú évek után most
végre olyan morális és
filozófiai kérdésekkel is
mer foglalkozni a
gyermekszínház —
Gyermekszínházi
fesztivál a Marczibányi
téren*

5. OLDAL

*Az iskola a domb
tetején található, kör-
panorámás, gyönyörű
kilátással a városra — a
Fillér utcai iskoláról*

7. OLDAL

*Rangos díjat nyert a
hűvösvölgyi végállomás
— írásunk a vég-
állomás történetéről*

8. OLDAL

*Kivételes pillanatok-
percek, amikor az
ember odafönn lehet —
magyar a világ tetején*

12. OLDAL

*Szakszerű öntözéssel
védhetjük
növényeinket*

13. OLDAL

Újra az őstermelőké a piac

Immár tizenhárom éve működik az mdf-piac a Komjádi uszoda mellett. A rendszerválto idők hívták életre, azzal a szándékkal, hogy a megtermelt zöldség, gyümölcs a kereskedelem kikapcsolásával a termelőtől közvetlenül kerüljön a vásárlóhoz. A piac azonban az eltelt évek alatt átforgalmódott, egyre kevesebb lett az őstermelő, egyre több a kereskedő és a zsidárus.



lett laknak, éjfélnél kelnek, és egykor indulnak, hogy háromra ideérjenek.

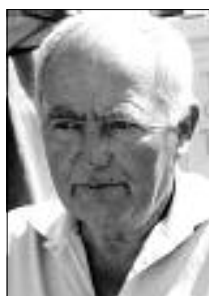
— A termelőnek létesült ez a piac, mégis úgy éreztük, lassan nekik nem lesz helyük, csak minden tizedik a valóban termelő. 13 éve járok ide, most is hetvenért adom a krumplit, a kereskedő meg adja kilencvenért. Szerencsére az utóbbi időben a zsidárjelleg megszűnt. A vásárlók nagyon szeretnek minket, tudják, hogy termelők vagyunk, nincs gond az eladással; jó a piac, ezért kétségbe voltam esve, hogy megszűnik. Ilyen a mi környezetünkön nincs. Ide beállunk,

Egy-egy szombati napon a Komjádi és néhány év után az Irgalmas rendi kórház előtti terület igen rendezetlen állapotot mutatott, s már csak nagyon haloványan emlékeztek arra néhányan, hogy milyen alapelvek szerint jött létre ez a piac. Néhány hete azonban sokat változott a helyzet. A piacon egyenruhások vigyázzák a rendet, és az önkormányzat a parkolást is szabályozta oszlopok kihelyezésével. Múlt szombaton a forróság ellenére élénk volt a bevásárlási kedv, nem csoda, hiszen a nyár érleli a zamatos gyümölcsöket és a színes zöldségeket.

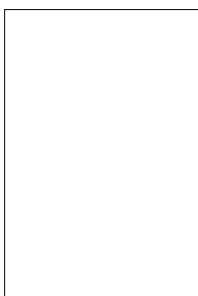
Tóth Gábor és felesége a piac indulásától kezdve, 1989 óta árul itt szombatonként. Kalocsa mel-

és nem kell külön cipelni az árut, amit viszonylag tűrhető áron el tudunk adni. A nagybani piacot, ha lehet, kerüljük.

Horváth Ákos: — Ami eredetileg mdf-piac volt, az eltűnt. Majdnem olyan drága, mint a Lehel téri vagy a Fény utcai piac, ahol meg kell fizetnem a csarnok építési díját. Termelőket nemigen látok, pedig jó lenne, mert a kereskedők pimaszok. Egyébként azóta ide járok, amióta van piac, mert harminc éve a közelben lakom. Két-három hete a vegyes kupleráj megszűnt az uszoda előtt, de jobb lenne, ha arra a néhány órára, amíg tetőzik a piac, az uszodába jövők parkolását korlátoznák. Ekkora potenciális keresletet valahogyan védeni kel-



Tóth Gábor



Horváth Ákos



Oláh Lászlóné



Solyom Anna



Lampert Gyuláné

(folytatás az első oldalról)

lene, hogy ne ugyanannyiért vásároljon sokkal rosszabb feltételek mellett, mint egy csarnokban. Hogy itt vannak a közterület-felügyelők, az jó.

Oláh Lászlóné: — A Frankel Leó úton lakom, mióta megnyílt a piac, én szeretem, az árak rendesek. Krumplit vettem hetvenért, almát olcsón, fokhagymát ötvenért, szép nagyokat. Meg vagyok elégedve, a sok búbanatosat elküldték, annak örülök, mert az nem tetszett. Most jól van, ahogy van.

A kenyeresnél fiatal pár áll sorba. A hölgy **Sólyom Anna:** — A közelben lakunk, ezért nagyon ideális nekünk ez a piac. Olcsó, és szeretjük az árusokat. Az őstermelők között vannak személyes ismerőseink, akiknek üveget hozunk vissza, hogy újra tudják tölteni, ezért környezetbarátabb a vásárlás. Akik nem élelmiszert árultak, azok az utóbbi időben kiszorultak, ami nem baj, mert áttekinthetőbb lett a piac. Mi zöldséget, péksüteményt, mézet szoktunk vásárolni. A rendetlenséget arra tudnám fogni, hogy vannak engedély nélkül árulók, aki semmiféle felelősségérzettel nem rendelkezik, és hátrahagyják a szemetet.

Az árnyékos Frankel Leó úton találkoztunk **Lampert Gyulánéval:** — Örülök, hogy rendezték a tarthatatlan, a fővároshoz, a budai oldalhoz és az uszodához nem méltó állapotot. A parkolás megoldódott, a házbejáratok szabadon vannak, állítólag várható területrendezés a főváros és a kerület között. Köszönet érte.

— Örülök, hogy rendeződni látszik a kerületi mdf-piac sorsa — mondta **Bencze B. György** polgármester —, soha nem akartuk megszüntetni, hiszen a piacot létre hívó elvekkel maximálisan egyetérték. De az önkormányzatnak lépnie kellett, mivel a környéken lakók, valamint két jelentős közintézmény — a Komjádi-uszoda és az Irgalmasrendi kórház — vezetője jelezte, hogy szombatonként tarthatatlanok és sokszor nehezen tolerálhatók az állapotok. A piacot működtető Piacfejlesztési Alapítvánnyal kialakított együttműködésnek köszönhető, hogy viszonylag hamar mindenki számára elfogadható helyzet alakult ki a hét végi piacon és környékén.

zsé-té

Új helyzet a főváros döntése után

Furcsa és nehezen magyarázható eredménnyel zárult a főváros kerületek számára kiírt társasház-felújítási pályázata. A fővárosi közgyűlés május 27-én döntött a 2002. évi azon társasház-felújítási pályázatokról, melynek kiírása szerint a kerületi önkormányzat által megítélt támogatással megegyező összegben támogatja a főváros is az érvényes pályázatot benyújtókat. A főváros a kerületi önkormányzat támogatásával előterjesztett 103 érvényes pályázatnak több mint felét, 57-et elutasította, kettőnek pedig csökkentett támogatást ítélt.

— Az elutasítás azt jelenti — mondta **dr. Szieberth Istvánné** lakásmobilitási tanácsnok —, hogy a kerület által már megítélt támogatást sem kaphatják meg, és ahol a főváros csökkentette a támogatási összeget, ott nekünk is azt kell tennünk.

A tanácsi majd önkormányzati bérházak lakásait a tulajdonosok megvásárolták, és társasházakká alakították. A közös tulajdonú épületrészek felújítására 1997-ben a főváros pályázati rendszert alakított ki. Forrásként az önkormányzati lakások vételára szolgált. Csak a kerület által is támogatott társasházak indulhatnak ezen a pályázaton, melynek feltételrendszerét a Fővárosi Önkormányzat határozza meg. Vissza nem térítendő támogatásként a kerulettől is és a fővárostól is a tervezett felújításnak 25–25%-át kaphatja meg egy ház, és a fővárostól kamatmentes kölcsön is kérhető.

— Kerületünk már 1997-ben elindult ezen az úgynevezett kapcsolódó (mivel a pályázat csak úgy érvényes, ha a kerületi önkormányzat is ugyanakkora összeggel hozzájárul, azaz kapcsolódik a fővárosi juttatáshoz) pályázaton, és azóta minden évben egyre nagyobb és eredményesebb részvétel mellett működött.

1998-ban a II. kerületi önkormányzat saját, úgynevezett önálló társasház-felújítási támogatására is rendeletet alkotott a képviselő-testület, mely szerint a tervezett felújításnak 30 százalékát kaphatja meg egy pályázó ház vissza nem térítendő támogatásként — teszi hozzá **dr. Szieberth Istvánné**.

Az Önkormányzat azzal, hogy minden évben kiírja a pályázatot, évről évre növeli a keretösszeget, tervezhetővé, ütemezhetővé tette a társasházak számára a felújítási munkákat. Folyamatos tanácsadással, a pályázatok beadása előtt a közös képviselők számára rendezett megbeszélésekkel sikerült elérnünk az eredményesen pályázók egyre növekvő számát. A II. kerület 1997 óta folyamatosan részt vesz a fővárossal közös, kapcsolódó pályázaton, az elsőők között. 1997-ben még csak a kerületek egyharmada, 1998-ban már kétharmaduk, és 1999-ben már a kerületek négyötöde részt vett a főváros által kiírt pályázaton. 2000-ben a 23 fővárosi kerulettől összesen 1400 pályázat érkezett a fővároshoz, és ennek közel 10%-át II. kerületi társasház nyújtotta be.

— **Miért fontos kerületünknek ez a támogatási rendszer?**

— A pályázatok jelentős magánérő mozgatnak meg, hiszen a támogatás kapcsolódó pályázat esetén 50 százaléka, önálló pályázatnál 30 százaléka lehet a tervezett felújítási költségnek. A többit a tulajdonosoknak kell kigazdálkodni.

Nem elhanyagolható az a tény sem, hogy javítja az adózási fegyelmet, hiszen csak azt a társasházat támogatja az önkormányzat, amelyiknek nincs helyiadó-tartozása. Szépül a kerület, egyre kevesebb a beázó tető, omladozó vakolat. Megnőtt az energiatakarékos és környezetkímélő fűtési rendszerrel üzemelő házak száma. Új és felújított liftek növelik a lakók komfortérzetét. 2001 végéig 776 társasház részesült felújítási támogatásban, ami közel 20 000 lakást jelent, kerületünk magántulajdonban lévő lakásainak a felét. Összesen 670 millió, a fővárostól és a kerulettől kapott vissza nem térítendő támogatásból 1,6 milliárdnyi felújítás valósult meg.

— **Ez az első eset, hogy a főváros nagy számban utasítja el a kerület által támogatott pályázatokat.**

— A Fővárosi Közgyűlés 2001-ben megváltoztatta a kapcsolódó pályázat feltételeit. Ez az eredményesen pályázó társasházak számát lényegesen csökkentette, mert például a Földhivataltól sokan nem tudták határidőre beszerezni a hitelesített alapító okiratot. Megtört az addigi emelkedő trend. A kerület csak a minden a fővárosi kiírási feltételnek megfelelő pályázatot küldheti tovább. Tavaly például 122 helyett 99-et, akkor a továbbküldöttekből tizenötöt utasítottak vissza. Az idei döntés — 103-ból 57 elutasítva — már igen nehezen érthető, hiszen eddig tudtak nagy számban érvényes pályázatot beadni kerületünk társasházi közös képviselői, és most nem?

— **Hogy lehet a negatív döntéssel sújtott házaknak segíteni?**

— Június 13-án jelent meg önálló társasház-felújítási pályázati felhívás, amelynek beadási határideje szeptember 6. Ezt a támogatást elsősorban azoknak a házaknak hoztuk létre, melyek a kapcsolódó pályázaton nem indulhatnak. Az elnyerhető vissza nem térítendő támogatás a tervezett felújítási költség 30 százaléka. A fővárosi döntés ismeretében módosítottuk a pályázati kiírást. Kiemelten kezeljük azokat a házakat, melyeket a főváros elutasított, indulnak önálló pályázatunkon, és a kiírási feltételeknek eleget tesznek. Természetesen a számukra egyszer már megítélttel megnöveljük a megpályázható keretösszeget. A helyzet így sem egyszerű, hiszen a kapcsolódón várt 50 százalékos helyett az önállón csak 30 százalékos támogatás adható. Nem biztos, hogy minden elutasított ház tudja vállalni a lényegesen nagyobb saját erő előteremtését. (A módosított felhívás a 3. oldalon olvasható.)

Támogatott társasházak száma, illetve a keretösszegek változása 1997–2002 között

Év	Kerületi keretösszeg	Eredményesen pályázó társasházak száma		
		kapcsolódó	önálló	összes
1997	20 millió Ft	7		7
1998	80 millió Ft	35	75	110
1999	105 millió Ft	81	134	215
2000	120 millió Ft	122	113	235
2001	132 millió Ft	99	110	209
2002	143 millió Ft	103		

Beadási határidő: 09. 06.

Társasház-felújítási pályázat

A Budapest Főváros II. kerületi Önkormányzat Képviselő-testületének 20/1999. (IX. 28.) sz. önkormányzati rendelete alapján a jelen felhívásban a társasházak részére pályázatot ír ki a társasházak felújításához nyújtandó önkormányzati vissza nem térítendő pénzügyi támogatás igénylésére. Támogatási keretösszeg: **69 millió forint.**

A támogatást azok a társasházak pályázhatják meg, mely épületek használatbavételi engedélyét 1987. december 31. előtt adták ki. Az elbírálásnál előnyben részesülnek — egyéb szükséges feltételek teljesülése esetén — a *Felső Zöldmáli*, a *Törökvész út* és a *Zöldlomb utca* társasházai, valamint a 2002. évi kapcsolódó pályázaton a főváros által elutasított, a kerületnél eredményesnek minősített pályázók.

A pályázatokat a társasházaknak 2002. szeptember 6-án 11.30-ig kell beadni egy példányban a *Budai Épületfenntartó Kft.*

Társasházi-felújítási Programirodáján (1027 Budapest, Frankel Leó út 5.).

A II. kerületi Önkormányzattól kért támogatásra vonatkozó igényeket az önkormányzat képviselő-testületének Településüzemeltetési Bizottsága 2002. október 2-án bírálja el. A bizottság döntését a Budapest Főváros II. kerületi Önkormányzat Polgármesteri Hivatalának előterében és a Budai Épületfenntartó Kft. Társasház-felújítási Programirodáján függesztik ki 2002. október 8-tól.

A részletes pályázati feltételek a BUDÉP Kft. Programirodáján díjmentesen szerezhetők be félfogadási időben: Hétfő: 14.30–16-ig, szerda: 8–16-ig (12–12.30-ig ebédszünet), péntek: 8–11.30-ig.

A részletes pályázati feltételek és mellékletei megtalálhatók és letölthetők a www.masodikkerulet.hu honlapról.

Bencze B. György polgármester

RÖVIDEN...

Július 1-jén zárva a hivatal

Július 1-je — a Köztisztviselők Napja — a közüzemmel munkaszüneti nap, ezért a Budapest Főváros II. ker. Polgármesteri Hivatala 2002. július 1-jén hétfőn zárva tart.

Önkormányzati választásokra készülve

Kerületünk állandó lakosainak száma a 2002. január 1-jei állapot szerint 86 336 fő. A helyi önkormányzati képviselők és polgármesterek választásáról szóló 1990. évi LXIV. tv. 9. § értelmében 86 336 lakos esetén 17 egyéni és 12 listás választókerületi mandátum osztható ki. A fenti jogszabály értelmében a korábban kialakított 18 egyéni választókerületet eggyel csökkenteni kell, ezért a választási iroda munkatársai a választókerületeket érintő átalakítási munkálatokat megkezdték.

Szabályozási tervek készülnek

Budapest Főváros II. kerületi Önkormányzat **kerületi szabályozási terveket** készített a Bp. II. ker.: **1.** Lövház utca, Ezredes utca (Marczibányi tér), Fény utca, Kis Rókus utca; **2.** Páfrány út, Kondor út, Páfránykert utca, Páfrányliget utca; **3.** Cirbolya utca, Tiszafa utca, 15980/13 hrsz.-ú erdőterület; **4.** Völgy utca, Nyéki út, Húvösvölgyi út, Vadaskerti utca; **5.** Keleti Károly utca, Rét utca, Bimbó út, Kitaibel Pál utca; **6.** Margit körút, Mechwart liget, Buday László, Rómer Flóris utcák által határolt területekre.

Az épített környezet alakításáról és védelméről szóló 1997. évi LXXVIII. tv. 9. § (2) bekezdése értelmében a szabályozási tervekhez kapcsolódó előzetes információkat közzétettük a Polgármesteri Hivatal (1024 Budapest, Mechwart liget 1.) földszinti hirdetőtábláján.

Kerület Napja 2002



Fotó: Eisenmann J.

Az év leghosszabb nappalán szorgosan sütött a nap. A Kerület Napján és a hozzá kapcsolódó rendezvényeken így hát nem panaszkodhattunk a napsütéses órák hiányára. Jó volt belülni egy-egy templom hűvösébe hangversenyre, és kellemes estével zárult a Marczibányi téren a kerület napi sokadalom is 21-én. Városrészünk díszpolgára idén Cságoly Ferenc építész lett, II. Kerületért Emlékérmét Déri András orgonaművész, karnagy és dr. Etédy Emil orvos kapott a kerületben kifejtett munkásságáért. A programsorozat Hidegkúton zárult a solymári férfikórus közreműködésével és a Kiss Zenede fűvösainak esti térzenéjével. Részletes beszámolóinkat következő számunkban olvashatják.

A képviselő-testület ülésén történt

A képviselő-testület június 20-án tartott ülésén Bencze B. György polgármester napirend előtt beszámolt az md-f-piac körüli helyzetről. A kulturált kereskedés érdekében csökkentették a területet, a rendezettebb körülmények a vásárlók érdekeit szolgálják. A rendőrség és a közterület-felügyelők együttes erővel ellenőrzik a piacot, így kívánják megakadályozni, hogy az illegális árusok visszatérjenek. Ugyanakkor az önkormányzat, tekintettel a lakosság pozitív visszajelzéseire, a környéken tovább folytatja a parkolást gátló oszlopok kihelyezését.

Takácsné dr. Békéssy Eleonóra, a kerület jegyzője a helyi képviselő- és polgármester-választás kapcsán megjegyezte, hogy már folynak az előkészületek (lásd Önkormányzati választásokra készülve c. cikk a 3. oldalon), a választás napjáról a köztársasági elnöknek kell döntenie a választást megelőző 72 napon belül.

Az ülés további részében döntés született a kerületeknek küldött és módosított 2002. évi forrásmegosztási-tervezetről. A javított változat összességében a helyi iparüzési adóból származó mintegy 100 millió forintnyi többletforrást jelent a kerület számára.

Több intézményvezető öt évre szóló megbízatásáról határoztak a képviselők, így a Klebelsberg Kunó Általános Iskola és Gimnázium élére Rósa Viktor, az Újlaki Általános Iskola vezetői

posztjára dr. Dobos Imréné került, a Budenz József Általános Iskola és Gimnázium igazgatói teendőinek ellátására Székelyné Nagy Zsuzsannát szavazta meg a testület. A Szabó Lőrinc Két Tannyelvű Általános Iskola és Gimnázium igazgatója Zoltán László lett, míg a Csík Ferenc Általános Iskola és Gimnázium vezetőjének Makovecz Évát választották. Maruzs Jánosné a Fillér utcai óvoda élére került, a Marczibányi Téri Művelődési Központot továbbra is Szakall Judit irányítja.

Az elmúlt hónapokban meggyaporodott a kerületi oktatási intézmények ellen elkövetett betörések száma, bűncselekmény történt a húvösvölgyi Gesztenyész kert óvodában, a Törökvész, a Községház úti és a Szent Család óvodában. Az esetek során értékes műszaki felszereléseket vittek magukkal a tettesek, ezek pótlása pedig komoly terhet ró az intézményekre. Előtérbe helyezve az oktatási intézmények biztonságát, az önkormányzat vállalja, hogy finanszírozza egy olyan riasztórendszer kiépítését, melynek végpontja a rendőrségre fut be, így biztosítva lesz a folyamatos felügyelet. Az elfogadott ajánlat alapján hárommillió forintból összesen húsz intézménynél üzemelnek be a riasztókat.

szeg

A képviselő-testület legközelebbi, rendkívüli ülése július 4-én, 12 órától lesz a Polgármesteri Hivatal házasságkötő termében.

Telepályázat

A Budapest Főváros II. kerületi Önkormányzat Képviselő-testületének Polgármesteri Hivatala pályázatot hirdet a tulajdonában lévő, a

— **II., Kavics utcában** található 14534/7 hrsz.-ú, 1811 m² alapterületű üres telekingatlan, melynek induló ára: 76 100 000 Ft;

— **II., Budakeszi út 73/g** szám alatti 10911/11 hrsz.-ú, 1078 m² alapterületű üres telekingatlan, melynek induló ára: 63 000 000 Ft;

— **II., Círbolya u. 3.** szám alatt található, 16022/1 hrsz.-ú, 2954 m² alapterületű turisztikai erdő megnevezésű, és a **II., Círbolya u. 5.** szám alatt található, 16019/5 hrsz.-ú, 2179 m² területű beépítetlen terület megnevezésű üres telekingatlanok, melyeknek együttes induló ára: 100 000 000 Ft;

— **II., Patakhegyi úton** található 55648/4 hrsz.-ú, 1001 m² alapterületű telekingatlan, melynek induló ára: 23 000 000 Ft;

— **II., Fenyőerdő utcában** található 55648/3 hrsz.-ú, 830 m² alapterületű üres telekingatlan, melynek induló ára: 16 600 000 Ft;

— **II., Templom utca 19.** szám alatt található 54275 hrsz.-ú, 1464 m² alapterületű üres telekingatlan, melynek induló ára: 50 000 000 Ft tulajdonjogának versenytárgyaláson történő értékesítésére.

A pályázati anyagok átvételére folyamatosan **2002. július 2-án 14.30 óráig** van lehetőség. Pályázati anyag átvehető a Bp. II. ker. Önkormányzat Polgármesteri Hivatal Lakosságszolgálati Irodáján (II., Mechwart liget 1., fszt. 2.). A pályázat beadásának határideje: **2002. július 2-án 15 óráig.**

A pályázatokkal kapcsolatos kérdésekre ügyfélfogadási időben a Vagyonhasznosítási és Ingatlan-nyilvántartási Iroda munkatársai válaszolnak a hivatal 308-as szobájában vagy a 346-5498-as számon július 2-ig.

Kedvezményes strandolás kerületieknek

Csak kétszáz forintba kerül július 1-jétől a napi belépő az agárdi strandon a kerület állandó lakosainak, a hétvégi Popstrandra pedig ötvenszázalékos kedvezmény jár. A szervezők minden korosztály számára remek szórakozási lehetőséget ígérnek.

Régóta dédelgetett terv vált valóra, amikor **Bencze B. György** polgármester megállapodást írt alá az agárdi strand üzemeltetőivel, hogy a kerület lakói kedvezményesen használhassák a Velencei-tó partján fekvő létesítményt. A városrész vezetőjének kezdeményezésére a polgárok ezentúl már személyi igazolványuk felmutatásával jogosultak a csupán kétszáz forintos napijegyre, valamint a hétvégi Popstrand programjainak félárú belépőjére. A Budapesttől gépkocsival és vasúttal egyaránt jól megközelíthető strandra azért esett a választás, mert remek lehetőséget nyújt a kikapcsolódáshoz, sportoláshoz. Magyarországon itt található egy helyen a legtöbb szabványos lábtenisz-, strandröplabda-, strandkézilabda- és kosárlabdapálya. Természetesen a tó adottsága kedvez a vízisportnak. Szintén remek szórakozást

nyújthat minden korosztály számára a komoly hagyományokkal rendelkező Popstrand, amely neves előadókkal, koncertekkel, fergeteges bulikkal várja a második kerületiek is. Az idei fellépők között szerepelnek július 6-án este Charlie és barátai, július 7-én Országos Amatőr Strandvzilabda-torna, július 13-án aerobikfitball-nap, este Edda-koncert, július 14-én Győri Kecs Kupa strandfocibajnokság, a július 26-án kezdődő hétvégén a Bon-Bon és az R-GO, július 27-én Velencei-tavi szépségverseny, valamint augusztus 3-án a Kozmix és 16-án Demjén Ferenc.

A kerület és a strand vezetőségének együttműködése lehetővé teszi, hogy kedvező fogadtatás esetén a városrész lakói további szolgáltatásokat — szálláslehetőség, táborozás, kempingezés — ugyancsak igénybe vehessenek.

szeg

Orgonaszentelés

Fotó: Eisenmann J.



P. Hegedűs J. Kolos plébános szentelte fel június 9-én az Országúti ferences templom újjáépített orgonáját. A szentmisén a **Vox Clara** kamarakórus bemutatta a templom organistájának, **Nagy László Adriánnak** az orgonaszentelés alkalmából írt **Missa Clara** című művét

Utcabál és fórum Adyligeten

Mintegy kétszáz helybeli érkezett az Adyliget Barátai Közhasznú Alapítvány szervezte utcabálra június 15-én este az adyligeti játszótérre. A jó hangulatú rendezvényen megjelentek a városrész tisztségviselői és **dr. Balsai István** kerületi országgyűlési képviselő is. A szervezők csapolt sörrel és marhapörkölttel fogadták az egybegyűlteket, ám a szokásokhoz híven az otthonról hozott falatok is előkerültek.

Az estébe nyúló mulatság közben a résztvevők legfőképpen Adyliget sorsát érintő témákról beszélgettek az előjárókkal. **Varga Tibor** önkormányzati képviselő, egyben a vendéglátó szervezet egyik alapítója beszámolt a környék életét befolyásoló aktuális fejleményekről. Elmondta, hogy a Nagykovácsi úton önkormányzati és alapítványi pénzből nemrég elkészült az egyik forgalomlassító sziget, mely a Fekete-fej utcánál létesítendő hasonló beruházással együtt jelentős mértékben visszaszorítja a gyorsajtást. A képviselő arról is beszélt, hogy megkezdődött a már

életveszélyessé vált, Kútföldi úti orvosi rendelő bontása. Helyén modernebb rendelő, kihelyezett rendőrség és egy közösségi helyiség épül, melynek hasznosítását az Adyliget Barátai Közhasznú Alapítvány felügyeli. Önkormányzati forrásból és az ISM pályázatán elnyert tízmillió forintból folytatódik az adyligeti játszótér rekonstrukciója — összegezte a képviselő.

Bencze B. György polgármester elmondta, hogy különösen fontosnak tartja a civil szervezetek működését, hiszen ezek az alulról szerveződő egyesületek, csoportok valódi gondokat vetnek fel, az általuk artikulált véleményekben összegződnek az egyéni elgondolások.

— Az Adyliget Barátai Közhasznú Alapítvánnyal és még mintegy hatvan civil szervezettel van napi kapcsolata az önkormányzatnak, így igen sokrétűen láthatjuk át a kerület problémáit, közösen keresve rájuk a megoldást — mondta a polgármester.

szeg

Fotó: Molnár Beatrix



Színházi fesztivál a Marczibányi téren

A Marczibányi Téri Művelődési Központ adott otthont a XI. Országos Weöres Sándor Gyermekszínházi Fesztivál gálaműsorának. A rendezvény alatt tizenhárom előadást láthattak a nézők. A színházi produkciókat szakmai beszélgetés követte, amelyet Sándor L. István színikritikus, az Ellenfény című színházi folyóirat főszerkesztője vezetett, meghívott vendégei pedig Rudas Katalin pszichológus, Rumi László bábszínész-rendező és Trencsényi László pedagógus, egyetemi docens voltak.

Az esemény főszervezője Szakall Judit, a Marczibányi Téri Művelődési Központ igazgatója, egyben a Magyar Drámapedagógiai Társaság elnöke:

— A verseny februárban indult, összesen 420 színjátszócsoporthoz részvételével, ami mintegy tízezer lelkes kis színészt jelent. Ebből is látszik, hogy a gyermekszínház ma Magyarországon népszerű és virágzó mozgalom. A csoportok először megyei szintű elődöntőkön mérhették össze tudásukat, majd a legjobbak hat regionális találkozón mutatkoztak be. A mostani gálára azokat a produkciókat hívtuk meg, amelyek a gyermekszínház egy-egy érdekes szeletét reprezentálták. Ezek az előadások például értékűek, és remélem, hozzájárulnak ahhoz, hogy a gyerekek izgalmas és értékes elfoglaltságra találjanak. Nem titkolt célom

és amelyek profi színészek gyerekeknek szóló előadásai, valamint színházi nevelési csoportok (TIE) speciális foglalkozásai. Mindez már évekként ezelőtt elindult a Marczibányi téren, de a Gyermekszínházak Háza folyamatos működtetéséhez több minisztérium támogatására is szükség van — tette hozzá.

Közben a színházteremben zajlik a gálaműsor. Valóban színes a paletta, magyar és arab népmese-feldolgozástól pantomimen és táncjátékon keresztül a gyerekek saját ötleteiből összeállított életjátékig.

A gála végén Szakall Judit gratulált a részt vevő csoportoknak, és átnyújtotta a jutalmat: az oklevél és a csoki mellé a Nemzeti Kulturális Alapprogram, illetve a Nemzeti Kulturális Örökség Minisztériuma jóvoltából száz ezer forintos utazási hozzájárulást.



Rumi László, Sándor L. István, Rudas Katalin és Trencsényi László

egyébként, hogy a Marczibányi Téri Művelődési Központ a Gyermekszínházak Háza legyen. Amolyan befogadó színházként működhetnének, ahol minden megjelenne, ami gyermek és színház vonatkozásában számba jöhet, ahová a fővárosból, vidékről, de még a határon túlról is hívnánk produkciókat, amelyeket gyerekek játszanak,

lászt, hogy „a gyerekek ellátogatassanak egymáshoz, elvive egymáshoz az ország más tájaira produkcióikat, és ápolni tudják a kialakult kapcsolatokat, barátságokat”.

— Az előadások kissé elhúzódtak, így szűkre szabott az időnk — kezdte a bemutatók utáni beszélgetést Sándor L. István, aki már évek óta figyelemmel kíséri

a gyermekszínházi színt. Rendszeresen ír elemzéseket és kritikákat a Drámapedagógiai Magazinba, számos hasonló versenyen vett már részt, és ő válogatta a mostani gála darabjait is. Mint elmondta, nagyon vegyes mezőnyből kerültek ki a kiválasztott előadások, a népszínműtől a mozgásszínházig minden műfaj képviseltette magát a regionális találkozón. A legnagyobb problémának azt találta, hogy a rendezők és pedagógusok sokszor nem szívesen térnek el a régi rutintól, ugyanazokhoz a darabokhoz és formákhoz nyúlnak, mint évtizedekkel ezelőtt.

Rudas Katalin első ízben vett részt színházi találkozón, amit nézőként élvezetesnek, pszichológusként tanulságosnak talált. Beszélt a színházi játék pszichológiai hatásáról, arról a nagyon fontos sajátosságáról, hogy játék közben kitárl a valóság:

— Több mindent megtapasztalhatunk, többek és mások lehetünk, és mert a színpadon (játék közben) kimondjuk, ezért könnyebben fel is dolgozhatjuk a magunk problémáit. Ez első sorban azokra a produkciókra igaz, amelyekben a gyerekek saját korosztályukat érintő kérdéseket feszegetnek. A tizenévesek nagyon szemérmesek tudnak lenni, de rögtön megnyílnak, ha szerepjátékra csábítjuk őket.

Rudas Katalin szerint az a jó gyermekszínház, ahol a rendező szabad mozgásteret enged a gyerekeknek. Nem hiteles viszont az előadás, ha a rendező csupán díszletnek használja a szereplőket saját koncepciója tolmácsolásához.

Trencsényi László, aki már a 15–20 évvel ezelőtti gyermekszínházi találkozókra is törzsvendég volt, elsősorban pedagógiai oldalról értékelte a látottakat. Szerinte nagyszerű, hogy ilyen sok tanulót lehetett mozgósítani, elismerően nyilatkozott az őket felkészítő, elkísítő tanárok munkájáról. Örömet fejezte ki, hogy hosszú évek után most végre olyan morális és filozófiai kérdésekkel is mer foglalkozni a gyermekszínházi színt, mint az egyén szabadsága, a társadalmi különbségek, generációs problémák, illetve a szerelem.

Rumi László Kecskemétre érkezett, régebben bábszínész-



ként, ma bábszínházi rendezőként dolgozik. Mint elmondta, egy kávéval ülte végig a 13 előadást, ami azt jelenti, hogy valóban szépek és izgalmasak voltak. Számára a jó színház kulcsszava a hitelesség: — Csak akkor tud hiteles lenni a színészi játék, ha a szereplők jól érzik magukat a színpadon, nem szorulnak ki a játékból, nem csupán feladatot hajtanak végre. Szerencsére ma zömmel ilyen előadásoknak lehettünk tanúi.

Rumi szerint a gyermekszínház lényege nem a létrejött produkció, sokkal inkább a folyamat, ahogy megszületik az előadás, ahogy összekovácsolódik a csapat.

A gyermekszínház általános kérdéseinek, mostani helyzetének, jelentőségének megvitatására nem jutott elég idő, de Szakall Judit ígérete szerint ősszel erre is sor kerül a Marczibányi Téri Művelődési Központ falai között.

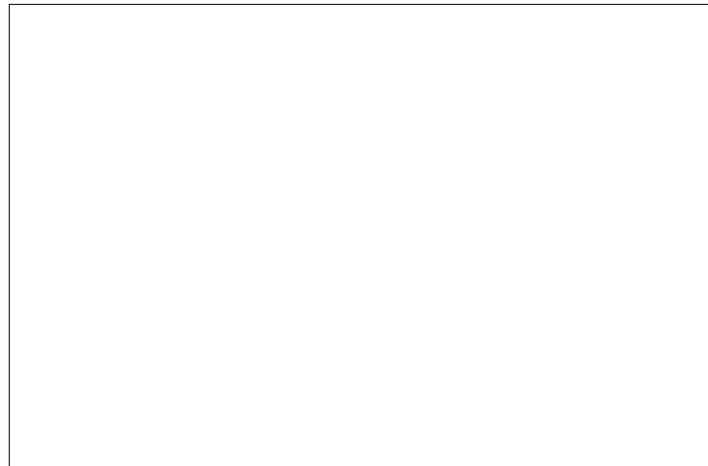
Péter Zsuzsa

Nyári tanfolyam

Angolból, németből, matematikából, magyarból és történelemből indul háromhetes intenzív nyári tanfolyam, naponta két órában. Egy turnus ára 16 ezer forint, csoportlétszám 6–10 fő. Célja a szinten tartás és a rendszerezés, nyelvvizsgára, illetve pótvizsgára felkészítés.

Az első turnus július 1–20-ig, a második július 29-től augusztus 27-ig, a harmadik augusztus 19-től szeptember 7-ig tart. Beiratkozás csütörtökönként 17 és 19 óra között a Pitypang utca 6-ban. További információ: (06 20) 910-8167.

Újlaki-gála



Minden tanév végén megrendezik az Újlaki-gálát, amelyre idén június 12-én került sor az iskola tornatermében. Bencze B. György polgármester a következőkkel köszöntötte a gyerekeket és a tantestületet: — A gálaműsorok légköre azért is sajátos, mert itt a tanév vége. A levegőben benne van a szünidő ígérete, de benne van az egész éves munka fáradtsága is. Ettől is szép ez az ünnep, meg attól, hogy ízelítőt kapunk abból a többletből, amit az iskola a művészeti neveléssel a kötelező tananyagon felül diákjainak ad

Tízéves a Gyermek Háza



Tíz éve, 1992-ben indult útjára egy új, alternatív pedagógiai alapokon szerveződő iskola Pesthidegkúton. A Klebelsberg iskola égisze alatt működő Gyermek Ház Lányi Marietta vezetésével látható módon megerősödött, s az is kiderült, szükség van az átlagostól eltérő pedagógiai módszerekre. A rendezvényen Bencze B. György polgármester köszöntő szavai után egész napos játék volt kicsiknek és nagyoknak

Vízitúrák a Tiszán

A részvételi díj **16 500 Ft/fő**, amely tartalmazza a szállítás, utazás és a felszerelés költségeit (sátor, hálósák, hálószivacs, in-diánkenu). Csoportok létszáma 25–30 fő. Csoportok kérésére a napi háromszori étkezés megszervezhető aktív közreműködéssel (bográcsozás) **12 000 Ft/fő** áron.

Július 14–21.: Tiszabecs—Tuzsér; július 21–28.: Tuzsér—Sárospatak; július 28–augusztus 4.: Sárospatak—Tiszakeszi; au-

gusztus 4–11.: Tiszakeszi—Nagykör.

A túrákon az vehet részt, aki legalább három alkalommal részt vett a gyakorló evezéseken.

18 éves aluli résztvevőktől kétszáz méteres úszástudást igazoló úszómesteri bizonyítványt és szülői beleegyező nyilatkozatot kérünk!

Vízivárosi Sportegyesület, 1024 Margit krt. 9., Tel./fax: 212-5673, e-mail: vizivarosi-se@dpg.hu.

Sportinformációs kiadvány

Önkormányzatunk 2002 szeptemberében kerületi sportinformációs kiadványt jelentet meg, melyben bemutatja a kerületben található sportolási lehetőségeket. Ahhoz, hogy ez az adattár minél pontosabb információkat közöljön a sportolni vágyó lakossággal, várjuk azoknak a sport-

vállalkozásoknak a jelentkezését, amelyek kerületünkben folytatják tevékenységüket, és szerepelni kívánnak a kiadványban, hogy az információs adatlap kitöltése céljából július 15-ig hívják a 212-5641-es telefonszámon a II. kerületi Sportreferátúrát.

Rajzpályázat nyertesei



Mit tehetnék a környezet és a természet védelméért? címmel írt ki rajzpályázatot általános iskolásoknak a magyarországi McDonald's. A beküldött rajzok közül a Képző- és Iparművészeti Lektorátus zsűrije választotta ki a legjobbakat. Az egyik fődíjas, Bosnyák Dóra az Áldás utcai iskola tanulója. Rajza a Moszkva téri étteremben tekinthető meg. Ugyanitt láthatják a szintén Áldásos Gyóni Orsolya és Bihary Júlia rajzát is

A Kihívás Napja kerületünkben

Az országos lakossági sportnapot 2002. május 29-én rendezték meg. Kerületünk most először nevezett be, s a kb. húszezres lélekszámú Pesthidegkúton lehetett teljesíteni a 15 perces pulzusnövelő mozgásokat.

Az időjárás (viharos, hideg szél, szemerklő eső), sajnos, nem kedvezett a szabadtéri pályákra tervezett programoknak. Annál aktívabban és sok résztvevővel (korra való tekintet nélkül) zajlott a versengés az Ökumenikus, a Remetekertvárosi és a Klebelsberg iskolában, valamint a Kolozsvár utcai napköziotthonos óvodában.

A legtöbb mozgást végzők e napra készült pólót kaptak ajándékba. A regisztrációt hatan végezték a különböző helyszíneken. Köszönet mindenkinek, aki munkájával hozzájárult a sportnap helyi szintű sikeréhez.

A Kihívás Napja végeredménye: 7. kategória (75 feletti lélekszám): 1. Székesfehérvár, 2. Budapest II. kerület.

A szervezőbizottság küldte Emléklapot *Porkoláb Mátyás* alpolgármester, a pesthidegkúti Városrészi Önkormányzat elöljárója vette át.

Duday Melinda sportszervező

BUDAI POLGÁR — A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

Megjelenik kéthetente, 50 000 példányban

Felelős kiadó: Bencze B. György polgármester

Felelős szerkesztő: Tóth Ildikó — Szerkesztő: Zsoldos Szilvia

Munkatárs: Ludwig Dóra

Szerkesztőség: 1024 Mechwart liget 1., (tel/fax: 315-1109, 346-5459),

e-mail: budaiapolgar@masodikkerulet.hu

Hirdetésfelvétel: Mechwart liget 1, fszt. 3., (316-8737)

A hirdetések tartalmáért felelősséget nem vállalunk.

Kéziratokat nem örvünk meg és nem küldünk vissza.

Tördelés: Tramontána (356-6009) — Nyomda: Apolló Kft (257-4647)

Terjesztés: Feibra Kft, (340-9921..22)

Következő megjelenés: 2002. július 12. — Lapzártá: 2002. július 2.

Hirdetésfelvétel: 2002. július 1-ig

Iskoláink 11.

A Fillér

A rövid cím a Fillér Utcai Általános Iskolát jelenti, mivel az általános iskolák egy részét az utcák neve szerint szoktuk megkülönböztetni. — Érdemes megemlíteni, hogy a környéken több „pénzes” utca is van, errefelé található a Garas, a Forint, a Pengő utca is; az egykori legkisebb pénzegységről — fillérről — van elnevezve a leg-hosszabb utca, amely a Fény utcai piactól vezet fel a hegy tetejére a Bimbó út és a Gábor Áron utca találkozásáig.



Az iskola a domb tetején található, körpanorámás, gyönyörű kilátással a városra. Az épület 8600 négyzetméteres telken áll, szemet gyönyörködtető ligetes kert és sportpálya övezi. Az iskola alapterülete 1370 négyzetméter, négyszintes modern épület, körös-körül nagyméretű üvegfalakkal. Terveit az Ipari Építettervező Vállalat készítette, melynek felelős tervezője Tavassyné mérnökasszony volt. Az iskolaépületben 26 tanterem, tornaterem és könyvtár van. A tantermek egy része szaktanterem (nyelvi labor, fizika-, kémia-, számítástechnika-terem). A szaktantermek mellett a jól felszerelt szertárak az oktatáshoz szükséges szemléltető anyagokat tárolják. A kertben az elkerített sportpálya, futó- és távolugrópálya a szabadtéri sportfoglalkozásokat biztosítja, a játszótér pedig a szünetekben az ifjúság kedvenc tartózkodási helye.

Az általános iskolai tanítás az 1948–49-es tanévben indult el az iskola jogelődjében, a Lorántffy Zsuzsanna úti Baár—Madas Református Leánygimnázium épületében. A tanulók bizonyítványában a megjelölés ekkor „Lorántffy Zsuzsanna Úti Általános Iskola”, 1950-től pedig „Általános iskola II. ker. Lorántffy út 3.” lett. A Fillér utcai új épületbe 1985-ben költözött át az intézmény, kár, hogy múltját az iskola csak ettől az időponttól számítja. Az iskola tanulói és dolgozói nagy örömmel vették birtokukba az épületet, mely gyökeres változást jelentett az addigi, Móricz Zsigmond Gimnáziummal, kollégiumokkal, gyermekélelmészeti vállalattal együtt zsúfolt társbérlettel szemben.

1988-ban, tehát még a rendszerváltás előtt kísérleti jelleggel, a kerületben elsőként, megindult az emelt szintű angol nyelv-oktatás az első osztálytól

kezdve. Ennek olyan nagy volt a sikere, hogy 1990-re az eredetileg négyszáz főre tervezett épületben a tanulólétszám hétszázra emelkedett. A zsúfoltság azóta — nem az érdeklődés hiánya miatt, hanem a hat évfolyamos gimnáziumok megjelenésével — fokozatosan csökkent, ma

kb. négyszáz tanulója van a Fillérnek. Az angol nyelv oktatása az első osztálytól a nyolcadikig tart, a nyolcadik osztály végén a tanulók letehetik a nemzetközi Pitman nyelvvizsgát alap-, illetve középfokon.

A 2000. év szeptemberétől a Marczibányi téri iskolából a német tagozat is a Fillér utcába költözött. Ezekben az osztályokban kis csoportokban (legfeljebb 15-ös létszámmal) folyik a tanítás. Itt az első évfolyamtól heti öt német nyelvóra mellett 3–5 óra német nyelvű szakórán tanulnak a diákok német anyanyelvi tanároktól természetismeretet, rajzot, éneket, testnevelést, technikát, felső tagozaton pedig történelmet, biológiát és médiaismeretet. Fontos szerepet kap a tagozaton a német hagyományok és kultúra ápolása is. Az úszástanulás mindenkinek kötelező.

Az iskolában meteorológiai állomás is működik.

A magyar nyelv és irodalom szeretetére való nevelést sem hanyagolják el, a költészet napján — József Attila születésnapján — országos hírvérsenyt rendeztek, melyen a diákok szabadon választott művel indulhattak.

Az oktatás-nevelés munkáját 44 pedagógus látja el, akinek tevékenységét 13 technikai dolgozó segíti.

Emléktábláink 36. Járjunk nyitott szemmel!

A Rózsadomb tetején, az Alsó Törökvész és Bogár utca sarkán a 3-as számú kertes villaépület falán emléktáblára lehetünk figyelmesek, melynek szövege a következő:



A Budai Polgár A mi utcánk sorozatban már közölt adatokat Csiki Ernőről és az utca elnevezéséről, de rovatunk nem lenne teljes, ha nem emlékeznénk meg itt is a tudós sokoldalú munkásságáról.

A zoológus az Állatorvosi Egyetemen szerzett diplomát, majd a Nemzeti Múzeum állattárában dolgozott. 1897-ben már 15 ezer darabból álló rovargyűjteménye volt, ezt a múzeumnak ajándékozta. 1933-ig az állattárban végzett tudományos munkát, később ennek igazgatója is lett. 1925-től 1949-ig a Magyar Tudományos Akadémia rendes tagja volt. Szerkesztette a Rovartani Lapokat. Állattani, főleg bogártani cikkei különféle bel- és külföldi szakfolyóiratokban jelentek meg. Tudományos munkái közül különösen érdemes megemlíteni a Magyarországi Bogárfaunája (két kötet) és a Magyar Birodalom Állatvilága című hatalmas munkának a puhatestűekkel foglalkozó részét.

Részt vett Zichy Jenő ázsiai expedíciójában, és Szibériából, Mongóliából és Kínából gazdag gyűjteményt hozott haza a múzeum számára. Az első világháború alatt az Akadémia megbízásából kutatásokat végzett Albániában.

Nagy része volt az első magyar édesvízi biológiai állomás megszervezésében, mely működését ideiglenesen Révfülöpön kezdte meg, majd 1927-ben Tihanyban nyílt meg az intézet.

Kutatásai és munkálkodása elismerésül a zoológusok több tucat állatfajt neveztek el róla.

Székelly Imre

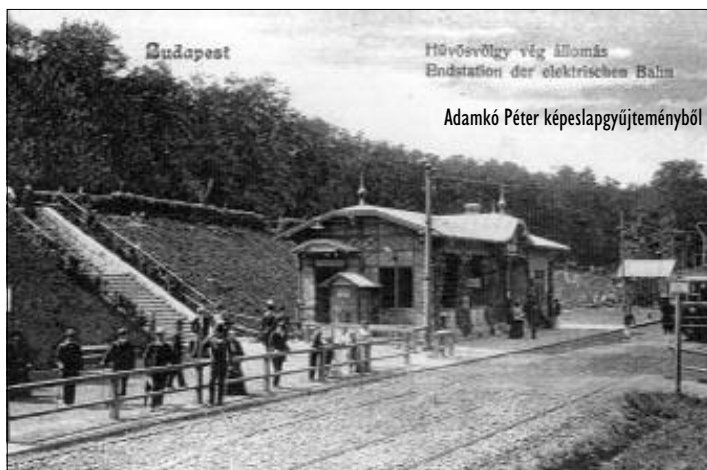
Székelly Imre



Tájba illő végállomás

A hűvösvölgyi új végállomás-komplexumot, amely szerencsésen ötvözi a XIX. század végének hangulatát a mai kor követelményeivel, 1999 júliusában adták át. A kereken 1900-ban megnyílt hűvösvölgyi villamosvonal a kor szokásos stílusjegyeit hordozó végállomási épületeket kapott, amelyeket most is láthatunk, bár hozzá kell tenni, hogy a hosszú fogadóépület ere-

ti órákban hatalmas tömegek várakoztak a városba visszainduló szerelvényekre. Ma már szinte el sem hisszük, de az oldalain nagyrészt nyitott várakozópavilonnak éppen az volt az egyik legfontosabb funkciója, hogy megvédje a várakozókat a hirtelen kitörő zivataroktól vagy hózáporoktól. Az utasok nem összevissza gyülekeztek benne, hanem a labirintusszerűen kanyar-



Adamkó Péter képeslapgyűjteményből



Fotók: Molnár Beatrix

deti faserkezetének állaga annyira leromlott, hogy az áthelyezéskor a régiből szó szerint szinte újat kellett faragni. Talán még a fővárosiak közül is kevesen tudják, hogy a mostani átköltöztetés már a harmadik volt a nagy utasváró-pavilon életében, mert amikor 1941-ben bevezették a jobb oldali közlekedési rendet Magyarországon, célszerű volt a hűvösvölgyi villamos-végállomáson is az új indulási oldalra áthelyezni az építményt.

Valamikor a kirándulóforgalom olyan nagy arányban zúdult a viszonylag olcsóbb villamosközlekedéssel is elérhető zöldövezeti helyekre, hogy vásár- és ünnepnapokon a délutáni és es-

gő terelőkorlátok között, és a BESZKÁRT, a BKV Rt. egyik jogelődjének kapusai mindig csak annyi embert engedtek a sorból kilépni, amennyi a soron következő járműre éppen felfért. Ez a rendszer sokkal később, még az 1960-as években is létezett, majd a motorizáció térhódításával a hétvégi rohamok alább hagytak a hűvösvölgyi és zugligeti testvérvonalának végállomásán. Sajnos, az utóbbi vonal ma nem üzemel, bár végállomás-épületét magánvállalkozásban felújították.

Visszatérve a jelen korszakra, ahogy nőtt a Hűvösvölgyön túli kertváros és a környező agglomeráció, úgy vált egyre inkább ége-

Díjat nyert a végállomás

A BKV Rt. hűvösvölgyi végállomása nyerte el a világ egyik legszínvonalasabb tömegközlekedési létesítményének járó díjat, amit május 22-én vehetett át a Közlekedési Vállalatok Nemzetközi Szövetségétől. A hűvösvölgyi végállomás 1999-es felújításakor hét-százmillió forintot költöttek az átszállási lehetőségek megteremtésére, a természeti és műemlékvédelmi követelmények betartására, és a múlt századforduló hangulatának megőrzésére. A hat legjobb pályamű között szereplő végállomás-rekonstrukció tervezője a Pro Urbe Kft., kivitelezője a Magyar Aszfalt Rt. volt. Munkanapokon naponta negyvenezen fordulnak meg a csomóponton.



tővé bekapcsolásuk a tömegközlekedésbe. Már az 1930-as években több autóbuszvonal csatlakozott a Hűvösvölgyben a villamoshoz, sőt, az ötvenes évekre igény mutatkozott egy önálló autóbusz-pályaudvar kiépítésére is. Az átszálláskor a kényeszerű gyaloglás és a forgalmas úttesten való átkelés sokszor a csatlakozó járműről való lemaradást okozta. Ezen segített az új végállomás-komplexum, ahová jelenleg a nagyforgalmú villamosvonalhoz úgy csatlakozik hat kifelé tartó autóbuszjárat, hogy az utasoknak átszállás esetén sem kell úttestre lépniük. A környezetbarát módon kiépített támfalak pedig lehetővé tették, hogy a

lényegesen megnagyobbodott forgalmi terület is illeszkedjen a környezetéhez. A szintén régi, tornyos tartózkodóépületet, amely az eredeti hurokvágány közepén állt, az újbóli felépítésekor nemcsak korszerűsítették, hanem meg is fordították. Ma új funkciói vannak, hiszen a forgalmi és jóléti helyiségeket a nagy várópavilonban alakították ki, amely most az egész közlekedési csomópont tengelyét képezi. A járművek indítása ma már automatikával vezérelt számítógéppel történik, ám a végállomás hosszú épülete emlékeztet a hajdan várakozó hatalmas utastömegre.

Kertész István

Szobor Károlyi Bernát emlékére

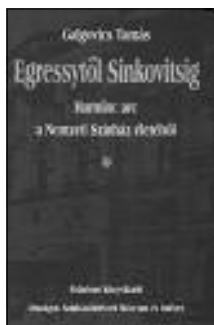
Károlyi Bernát (1892–1954) ferences pap emlékére állítottak szobrot a pasaréti rendház udvarán a templom búcsújának napján, június 13-án. Szervátusz Tibor alkotását, egy Mária-szobrot Takács Nándor püspök szentelte fel. A 110 évvel ezelőtt született Károlyi Bernát a Kapisztrán Szent Jánosról nevezett Ferences Rendtartomány kínai missziójának alapító előjárója volt, majd 1944-től az üldözött zsidóságnak adott menedéket a kecskeméti kolostorban. 1946-tól pasaréten politikai üldözöttség mentett, 1949-ben elhurcolták és 15 évi fegyházra ítélték; sírja az új köztemető 301-es parcellájában található.



Könyvhét — hét könyv

A felnőtt lakosság mintegy egynegyede nem szokott olvasni — derült ki azon a konferencián, amelyet nemrégiben rendeztek a magyarok olvasási szokásairól. Ezt az öröndes tény, mármint azt, hogy a háromnegyede ezek szerint olvas, az idei könyvhét standjai körül hőmpölygő embertömegben bóklászva e sorok írója is megtapasztalhatta.

„Igyekezted, inkább annál, mint eddig szoktad, a könyvekhez, az íráshoz valón értéssel magadat ékesíteni. Bizony nem semmi ékessége, nemessége, világa és bódogsága ez a nemzetnek, s akármely magános személynek is...” — idézte Szilágyi István író a XVI. századi könyves mester, Misztótfalusi Kis Miklós szavait a 73. Ünnepi Könyvhét megnyitóján. A csaknem ötven kiadó több mint kétszáz könyvheti kiadványa (a hivatalos listán ebből 188 szerepelt) között ki-kí megtalálhatta a maga bódogságát, azaz az ízlésének és érdeklődésének megfelelő olvasmányt. Az alábbiakban hét olyan könyvet szeretnék figyelmükbe ajánlani, amely a könyvhéten, illetve az azt megelőző hetekben jelent meg, és bizonyos szempontból kiemelkedik a pazar választékból.



A Nemzeti Színház átadásával lezárult az a több évtizede húzódo, áldatlan állapot, amelyet az elmúlt rendszer idézett elő és hagyott maga után. A politikai harcokat és vitákat fedelve idén tavasszal megkezdődhetett a színházi munka, amelyet remélhetőleg eztán csak esztétikai disputák fognak „megzavarni”, és a következő évtizedek kitermelik azokat a színész- és rendezőegénységeket, akik méltók lesznek a nagy „nemzetis” elődökhöz. Ezeket az elődöket mutatja be **Galgóczi Tamás** *Egressytől Sinkovitsig* — *Harminc arc a Nemzeti Színház életéből* című könyvében (Palatinus Könyvkiadó—Országos Színház-történeti Múzeum és Intézet, 3200 Ft).

A múltba tekint **Paul Lendvai** *Határátlépés* című önéletrajzi könyve is (Helikon Kiadó, 2700

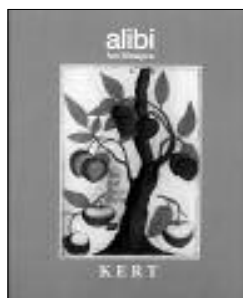


Ft), ő azonban a saját életét, egyben a háború utáni Magyarország (és Kelet-Közép-Európa) történelmét meséli el. A szerző kétszeresen is kívülállónak tekinthető: Lendvai egyrészt *visszatekint* élete meghatározó eseményeire, ami lehetővé teszi számára, hogy bizonyos távolságból, némelykor csipősb humorral beszélje el az *akkor* nem éppen humorosnak tetsző történeteket, másrészt Bécsbe emigrált magyar újságíróként, a Financial Times tudósítójaként, az osztrák televízió (ORF) egyik főszerkesztőjeként, a Radio Österreich International igazgatójaként, valamint nemzetközi hírű Kelet-Európa-szakértőként egész más szemmel láttatja az itthon történeteket.



Közös történelmi múltunk elevenedik meg **Piotr Siemion** *Éjszakai piknik* című, 2000-ben íródott regényében (Európa Könyvkiadó, 1800 Ft): a fiatal („üstökösként feltűnő”) lengyel író fiktív szereplői a rendszerváltás idején és az azt megelőző években keresik a lehetőségeket a kilátástalan világban. Az önéletrajzi ihletésű regény főhőse előbb Amerikában próbál szerencsét, majd a kommunista rendszer hirtelen bukása után dokumentumfilmesként tér haza, ahol magával ragadja a számunkra is jól ismert, közép-európai kesernyős, szomorkás, groteszk világ.

Az önmegismerés kusza ösvényein haladva végre békésebb tá-



Brody kezdeményezésével életre keltett és részben általa szerkesztett, *Alibi* című antológiasorozat újabb darabjának témája a *Kert* (Alibi Kiadó, 2900 Ft), amely a művészetekben mindig is (gondoljunk csak a szimbolista költőkre vagy a reneszánsz írókra, festőkre) a lélek, a szubjektum szimbóluma volt. Az első számhoz (*Eszem-izsom*, 2001 ősze) hasonlóan a *Kert*-ben is néhol elgondolkodtató, néhol humoros írásokat találunk, amelyek műfaja a publicisztikától az elbeszélésen át a versig terjed. A Silvia Gaspardo Moro által gyönyörűen megtervezett, fényképekkel, grafikákkal illusztrált antológia szerzői írók (Nádas, Polcz, Görgey stb.), költők (Faludy, Tandori, Szócs stb.), újságírók (Megyesi, Winkler, Fiala stb.), de van köztük színész, showman, rockzenész és futballista is.

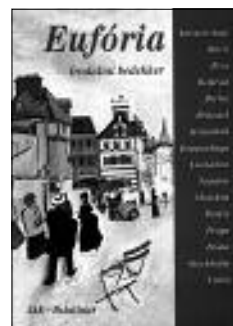
Különös, megrázó és magával ragadó könyv **Simon Balázs** (1966–2001) költő, esszéista, prózaíró posztumusz megjelent műve, a *Parafakönyv* (Jelenkor Kiadó, 1800 Ft). Az önmagát naplőregényként meghatározó mű személyes hangvételű napló-



ként indul: a napok eleinte az olvasmány és zenei élmények leírásával telnek, ám a különböző önéletrajzi és fiktív elemek az idő és az alkotási folyamat előrehaladtával egybemosódnak, hogy a későbbiekben asszociatív módon, egymásra rímelő szerkezetben újra és újra visszatérjenek. Noha a *Parafakönyv* Simon Balázs életének utolsó két évében, a halál árnyékában született, a művet közel sem a szentimentális, kesergő

felhang, sokkal inkább a tragikum és a humor sajátos egyvelege jellemzi.

Végezetül két könnyedebb, úgynevezett nyári olvasmányt szeretnék olvasóink figyelmébe ajánlani. Az európai fővárosokat bemutató, fotókkal gazdagon illusztrált *Eufória* — *Irodalmi be-dekker* (szerk.: Nagy Gabriella,



JAK—Palatinus, 2960 Ft) szerzői fiatal kortárs írók, költők, irodalmárok (többek között Garaczi László, Gács Anna, Kömlődi Ferenc, Németh Gábor, Térey János és a már nem olyan fiatal Tolnai Ottó). A hagyományos útikönyvek „objektív”, különböző kultúrtörténeti nevezetességekre koncentráló leírásaival szemben a kötetben egyéni hangú, saját élményeken alapuló írásokat találunk, amelyek révén az olvasó „betekinthet régi kávéházakba, boltokba, éttermekbe, kis utcák rejtett zugaiba, találkozhat az ott élőkkel, bepillantást nyer a hétköznapijukba, megismerheti a gondolkodásukat.”



Borisz Akunyin *Azazel* című (Európa Könyvkiadó, 1500 Ft) regényét elsősorban az a z o k n a k ajánlom, akik eddig idegenkedtek a krimi műfajától. Az utóbbi évek Oroszországának egyik legsikeresebb írója tudniillik megteremtette a műfaj igényes orosz változatát, amelyben Dosztojevszkij, Turgeyev és Bulgakov alakjai, történetei élednek újjá. Eraszt Fandorin, Akunyin könyveinek nyomozója, a XIX. századi moszkvai rendőrség írnoke a sorozat első darabjában egy nemzetközi összeesküvés szálait göngyölíti fel, miközben élete nagy szerelmét is megtalálja.

Ráskai

Táborok a Marczibányi téren

Időszalag — kézműves művészeti tábor *augusztus 5–9.*, 9–16 óráig 6–9 éveseknek. Utazást tesszünk az időben, és mindennap más korról, kultúrával ismerkedünk meg. Különböző kézműves és képzőművészeti eljárásokkal tárgyakat tervezünk, építünk. Ellátogatunk Indiába, a prekolumbián korbba, Kínába, és megismerkedünk a mexikói és indián művészetekkel. Résztvételi díj 12 ezer Ft + étkezés.

Színsárkány — alkotó napközis tábor *július 22–26-ig* és *augusztus 5–9-ig* 9–16 óráig. Kreatív mozgás, kézműveskedés és dramatikus játékok 6–11 éveseknek. Résztvételi díj 13 ezer Ft + étkezés.

Meseváros — *július 15–19.*, 9.30–16-ig: „Ez a város meseváros, senkiföldjével határos...” A tábor ideje alatt elképzeljük, megtervezük és különböző kézműves technikákkal felépítjük a Mesevárost. 8–12 éves korig várjuk a papírművesség iránt érdeklődőket. Résztvételi díj: 12 ezer Ft.

Kőketánc népművészeti tábor *július 8–12-ig* 9–16 óráig 8–13 éveseknek. Táncok, népdalok, népszokások, kézműves foglal-

kozások *Sándor Ildikó* vezetésével. Résztvételi díj 12 ezer Ft + étkezés.

Barangoló tábor *augusztus 5–9.*, 9–16 óráig, általános iskolásoknak. Természetjárás, érdekes-kalandos helyek felfedezése Budapesten és környékén a BEAC Barlangkutató Csoport tagjaival. Résztvételi díj 12 ezer Ft + étkezés.

Rébusz *július 15–19-ig* 9.30–16-ig, 12–18 éveseknek. Aki eljön, kap egy hét gondolkodási időt. Logikai feladatok, rejtvenyek stb. Táborvezető: *Kósa Tamás*, a Lauder Gimnázium tanára. Résztvételi díj 12 ezer Ft + étkezés.

Képző tábor *július 1–5-ig* 9.30–16 óráig. 12 éves kortól várjuk a kísérletező kedvű fiatalokat kalandozni az élő-, álló- és mozgóképek világában. Résztvételi díj 12 ezer Ft + étkezés.

Részletes felvilágosítás a 212-5660-as telefonszámon, jelentkezés a 212-4885-ös telefonszámon vagy személyesen *Vankó Krisztinánál* naponta 9–15 óráig. A táborokat 10 fő jelentkezése esetén indítjuk. A meghirdetett időpontok még módosulhatnak.

Kiállítások



Varga Ari keramikusi kiállításának megnyitója *július 2-án* 16 órakor lesz a II. ker. Gondozási Központ kiállítótermében (Bem tér 2.). A kiállítást rendezte *Domanovszky Kelen Éva*, látogatható *augusztus 5-ig* 10–16 óráig, szombaton és vasárnap zárva.

Somogyi Emese: Szobrok, Góra Orsolya: Festmények a Budapest II. — Művészek a II. kerületben című kiállítássorozat keretében *július 20-ig* tekinthető meg a Vízivárosi Galériában (1027 Kapás u. 55., tel.: 201-6925). Megnyitó *június 27-én* 18 órakor. Megnyitja *Nagy T. Katalin* művészettörténész.

Baksai József festőművész kiállítása *július 12-ig* tekinthető meg a Godot Galériában (1075 Madách út 8.). Nyitva hétköznap 10–18-ig. Tel.: 322-5272.

Breznay Pál, Fuchs Tamás, Cseke Szilárd és Wachter Dénes Plázs című kiállítása a *Godot-Rózsakert Galériában* (1026 Gábor Áron u. 74.) tekinthető meg *augusztus 20-ig*. Nyitva hétköznap 10–20, szombaton 10–19, vasárnap 10–16-ig.

Hangversenyek

Június 28-án 18 órától a **Budapesti Lyra Énekkar** évadzáró hangversenye lesz a budaszentlőrinci pálos monostor romjainál (1021 Budakeszi út 91., a 22-es busz és a Gyermekvasút Szépjuháznál). Műsoron többek között Lotti, Mozart, Saint-Saëns, Kodály, Bárdos és Volly művei. A belépés díjtalan.

Június 30-án vasárnap 20 órai kezdettel a **Bangor Festival Choir** (USA) hangversenye lesz a Ciszterci Szent Imre-templomban (XI., Villányi út 25.). Műsoron Palestrina, Mozart, Bruckner, Vaughan Williams művei és spirituális hangzanak el. Vezető: *Ronald G. Sherwin*. Szerkesztő *Csányi Tamás* karnagy.

Nyugdíjasoknak

Bimbó 63
az MDF II. ker. szervezete
1022 Bimbó út 63.
Tel./fax: 326-7273

Hidegkúti Nyugdíjasklub
1028 Máriaremetei út 37.
Tel.: 386-8678

Bridzs- és sakk-kör minden szerdán 15–20 óra között irodánkban. Kávé, üdítő, sütemény! A **társasházi tanácsadás** őszi szünetel.

A klub tagsága *június 11-én* Zircen járt autóbusszal, megtekintettük az apátság könyvtárát és az arborétumot. Útközben megálltunk Bodajkon, meglátogattuk a művészeti iskolát és a kegytemplomot, hazafelé pedig a bakonybéli Gellért-remetelakot.

Június 18-tól a tagság egy része Hajdúszoboszlón üdül, *július 3-án ráckevei hajókirándulásra* megyünk. Találkozó a Batthyány téri metróállomás kijárat oldalán 6.30-kor, a hajó 7 órakor indul, pontos megjelenést kérünk!

Budai Napsugár Nyugdíjasklub
1024 Keleti Károly u. 22.
Tel.: (06 20) 968-7001

Június 12-én kiválóan sikerült az évadzáró Balaton-túra. *Június* közepén öt napon át Dél-Erdély bűvöletében éltünk. *Július 24-től* augusztus 7-ig tartó **Skócia-Írország-Wales** körutazásunkra még tudunk néhány jelentkezőt fogadni.

Többéves együttműködési tapasztalatunk alapján a G&T Tours Utazási Iroda nyári útjai közül ajánljuk figyelmükbe a következőket: *augusztus 16–20-ig* **Bajorország legszebb tájai és kastélyai**; *augusztus 31–szeptember 7-ig* **Benelux-körutazás** és **Virág-világkiállítás**, *szeptember 7–16-ig* **Francia Riviéra**.

Köszönjük második félévi ötleteiteket. Augusztus végén közzétesszük programkínálatunkat, amelyet *szeptember 10-én* délelőtt, és a délutáni **klubnapon** már átvehetnek.

Gyereksziget

Július 21-ig minden hétfőgőn birtokukba vehetik a gyerekek az Óbudai-szigetet. Ingyenes programokkal, előadásokkal, játéklehetőségekkel, kézműves és más foglalkozásokkal várják a gyerekeket és szüleiket az Óbudai-sziget nagyrétién délelőtt 10-től este 7 óráig.

Erdőtisztítás

Az Új Akropolisz Kulturális Egyesület a Budapesti Erdészettel karöltve szemétszedési, erdőtisztítási akciót szervez *július 6-án* szombaton 9–12 óráig a Budakeszi Vadasparkban. A résztvevőket 8.30-kor várják a 22-es autóbusz Moszkva téri végállomásán.

Idén is lesz hidegkúti fesztivál

Immár negyedszer lesz Pesthidegkúti Nyári Fesztivál, idén *augusztus 22–25-ig*. Nyitóelőadás-ként egy új bemutatót, a Karinty Színház Feydeau: Női szabó c. előadását láthatják *Cseke Péter* rendezésében. Lesz régiók családi napja 25-én, szomszédaink művészeti csoportjainak bemutatkozása, gálaest hidegkúti és környékbeli művészek fellépésével. Olaszországból meghívtuk a történelmi zászlóforgatósbänderiatorikat. Különleges élményt ígér a 23-án estére tervezett mediterrán est, ahol spa-

nyol és portugál táncsoportok mellett fellép a velencei Fandango Guitar Quartett.

Fellép többek között a Kolibri Színház, a Vaskakas bábszínház, a Trambulin Színház, két utcaszínház, vásári komédiások, óriásbábosok, gólyalábások.

A fesztivál főtámogatója idén is a II. kerületi Önkormányzat, rendezője a Polgárok Pesthidegkútért Egyesület. Kérjük a helyi vállalkozókat és a kultúrára igényes pártfogókat, hogy támogassák munkánkat.

Hedry Mária programigazgató

Isten nagy, én kicsi vagyok

Audrey Tautou-ra nehéz nem az Amélie nevet viselő tündérlánként nézni, most mégis ez lenne a feladat, ha hinni akarunk neki új szerepében. Azért a helyzetet megkönnyíti, hogy Michéle és Amélie közeli rokonságban állnak egymással, még akkor is, ha utóbbi egy mesebeli Párizsban, előbbi egy nagyon is valós színekkal megfestett metropoliszban keresi a boldogulás módját



és a boldogságot. A húszéves Michéle, mint annyi más kortársa, szeretne hinni valamiben, legyen ez a „valami” Jézus, Buddha vagy a modern pszichológia tanítása, a lényeg, hogy kellő referenciákkal ellátott szabálykönyvet kapjon ehhez az életnek nevezett meglehetősen átláthatatlan valamihez. Amikor Michéle beleszeret a zsidó Franço-

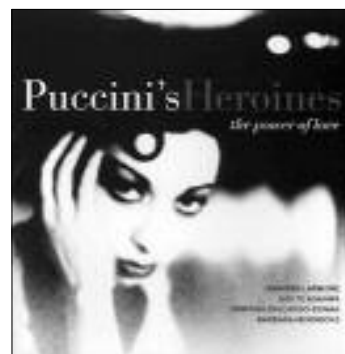
is-ba, szinte azonnal eldől, hogy ő akkor most zsidó lesz. A vígjáték ezen a ponton pörög fel és kezd igazán működni: François, aki amúgy nem tartja a hagyományokat, először ízetlen tréfát sejt Michéle új mániája mögött, majd egyre nagyobb megrökönyödéssel kell, hogy tudomásul vegye kedvese átváltozását. A film legjobb pillanatai azok, amikor Michéle a maga gyermeki lelkesedésével és túlzó komolyságával a zsidóknál is zsidóbb akar lenni, de míg például mindent tud a Hanuka ünnepének eredetéről, a hanukai menórát nem ismeri fel, s egy könnyed mozdulattal az ünnepi gyertyák lángjával gyújtja meg a cigarettáját. Végül is nincs abban semmi rossz, hogy Amélie ilyen hamar visszatért. A Montmartre csodás mosolyú, Bambi-szemű, törékeny lakójának megváltozott ugyan a címe és a ruhatára, de továbbra is párizsi lakos maradt.

Köves

Rendezte: *Pascale Baily*, szereplők: *Audrey Tautou, Edouard Baer, Julie Depardieu*.

Puccini + Kiri te Kanawa

Nem vagyok híve a komolyzenei válogatáslemezeknek — mint ahogy nem vennék meg egy „József Attila legszebb strófái” vagy „A Dosztojevszkij-regények legmegrázóbb fejezetei” című kötetet sem —, bizonyos esetekben azonban mégsem vonom kétségbe ezeknek az elsősorban marketingszempontok alapján született kompilációknak a létjogosultságát. Kétségtől ilyen eset a Puccini-operák legnépszerűbb szopránáriáit felvonultató *Puccini's Heroines — The Power of Love* (Puccini-hősnők — A szerelem hatalma) című lemez, hiszen ezek a darabok szinte már születésük pillanatában önálló életre keltek, és ma már gyakran — például a múlt hét végén véget érő, miskolci Bartók + Puccini operafesztivál hallgatójaként — arra sem emlékszünk, hogy eredetileg melyik mű szigorú szerkezetében lenne a helyük. A *Puccini's Heroines* valójában Kiri te Kanawa szólóalbumának is tekinthető, hiszen a tizenegy ariából tizenegyet a miori arisztokrata ősoktól származó, gyönyörű operacsillag ad elő.



A világhírű szoprán — akit tavaly élőben is hallhatott a budapesti közönség — néhány éve már lemezre énekelt a Lyoni Operaház Kent Nagano által vezényelt zenekarának közreműködésével), úgyhogy akinek a *Sole e amore* már megtalálható a gyűjteményében, az csak Barbara Hendricks, Cristina Gallardo-Domas és Jennifer Larmore hangja kedvéért szerezze be magának a *The Power of Love* című albumot.

Ráskai

Puccini's Heroines, Kiri te Kanawa, Barbara Hendricks, Cristina Gallardo-Domas, Jennifer Larmore, Warner Classics.

Jó helyek nyomában — Nostalgia

Svájci kutatók laboratóriumi körülmények között bebizonyították, hogy ha az átlagéletkort optimistán hetvenöt évre, egy nyugodtan elfogyasztott ebéd idejét pedig hatvan percre taksáljuk, akkor egy átlagember körülbelül három évet (1125 napot, 27 ezer órát stb.) tölt életéből ebédeléssel. Ha azonban az átlagember maga főz magának, és még az alapanyagokat is neki kell beszereznie, az átlagbédelésre szánt átlagidő ennek a kétszeresét-háromszorosát is elérheti. Magyarul, azaz svájciul: életünk csaknem egyhetedét azzal töltjük, hogy naponta dél körül magunkhoz vegyünk egy kis táplálékot. (És akkor még figyelembe sem vettük a reggelivel, a vacsorával, valamint a mosogatással eltöltött drága perceket, órákat, napokat stb.) Ezek a számadatok kire nyomasztóan, kire fel szabadítóan hatnak, attól függően, hogy ki mennyire szeret enni, főzni, vásárolni és mosogatni. Van, aki csak enni szeret, van, aki főzni is, de olyan em-



Fotó: Molnár Beatrix

bert is ismerek, aki legszívesebben folyton csak vásárolna. És persze olyanok is akadnak, akiket a fenti tevékenységek egyszerűen hidegen hagynak, és leginkább újságolvasással töltik az idejüket. Nekik ajánlom a Tölgyfa utcai Nostalgia éttermet.

Amikor első alkalommal jártam ott, nehezen találtam meg a helyet, de mivel ez az egyetlen

étterem az utcában, végül mégiscsak megakadt a szemem a szegényes portálon. Múlt heti látogatásomkor már az étterem nevét sem volt könnyű kibetűzni, hiszen a szigetelőszalaggal vagy öntapadós fóliával készült nostalgia-betűsor — feladva az időjárási elemekkel küzdött reménytelen harcát — leginkább valami kínai feliratra emlékeztetett.

Lesétáltam a pincehelyiségbe vezető lépcsőn, és mivel még csak féltizenkettő volt, konstatálnom kellett, hogy én vagyok aznap az első vendég. A csömozira emlékeztető helyiség végében található porond egyik asztalánál foglaltam helyet — mint később kiderült, az a „dohányzó terület” —, mire a kedves mosolyú pincérnő azonnal ott termett, hogy felvegye a rendelést. Hogyhogy nincs senki, kérdeztem, várjon húsz percet, válaszolta, és igaza is lett: épp' hogy végeztem a hideg

gyümölcslevesvel (nem volt rossz, és jólesett a nagy hőségben), amikor egyszer csak elkezdtek szállingózni a népek, bizonyára a közeli irodaépületek alkalmazottai. Az amúgy hagyományos összeállítású étlap háromféle napi menüt is kínált (öt-, hat- vagy hétszáz forintért), és amennyire ki tudtam venni a szomszéd asztaloknál ülők szavait, rajtam kívül szinte mindenki valamelyik menüt választotta. Az általam elfogyasztott étellek (rántott camembert áfonyalekvárral, fűszerben pácolt pulykamell friss kevert salátával, túrós palacsinta) ízvilágát röviden ugyanúgy tudnám leírni, mint a levesét, úgyhogy nem is pazarolnám rá a szót. Ebédeltem, jóllaktam és távoztam — az egész nem volt több harminc percnél.

Környezet: ★★★★★
Konyha: ★★★★★
Kiszolgálás: ★★★★★
Ár-értékarány: ★★★★★

berganza

Magyar zászló a világ tetején

A Himalája nem adja könnyen magát. A Föld legmagasabb csúcsa, a Mount Everest a maga 8850 méterével nem mindennapi feladatot jelent a meghódítására vállalkozók számára. Rendkívül kevés ugyanis az olyan napok száma, amelyeken viszonylag nagy valószínűséggel felérhet a jól felkészült hegymászó. Márpedig Magyarország — dacára az 1014 méterrel legmagasabb Kékes-tetőnek, s ebből következően a magashegységek teljes hiányának — igenis rendelkezik kiválóan képzett és felkészült alpinistákkal.

Az idei, immár a hatodik magyar Himalája expedíció a tavalyi, két „külön utas” vállalkozás tagjaiból szerveződött. Ez alkalommal szinte teljes csendben utazott ki az öt résztvevő: Eröss Zsolt, Mécs László, Várkonyi László, Ács Zoltán és Mezey László. Bár a vállalkozás eredeti célját — oxigénpalack nélkül feljutni a csúcsra — nem tudta megvalósítani, Eröss Zsolt jóvoltából mégis elmondhatjuk: magyar hegymászó is járt már a Föld legmagasabb pontján.

Eröss Zsolt és Mécs László a tavalyi csúcskíséret előtt már nyilatkoztak lapunknak.

— Sokan felteszik a kérdést, mi tart egy ilyen mászáskíséretet két hónapig — így Eröss Zsolt, aki 33 éves, és 1988-ban települt át családjával az erdélyi Gyergyószentmiklósra. — Pedig a dolog pofonegyszerű, ugyanis már az 5300 méteren lévő alaptáborban is csak fele annyi oxigén van az egységnyi levegőben, mint tengerszinten. Amikor oda felmentünk, csak ott két hetet kellett eltöltenünk, hogy ezt a merőben más közeget megszokhassa a szervezetünk. Egyébként pedig roppant nehéz a helyzete valamennyi vállalkozónak, hiszen az úgynevezett „időjárási ablak”, azaz a reménybeli mászáshoz elegendhetően, viszonylag jobb idő rendkívül rövid. Ezen a tavaszon is kétszer másfél napra korlátozódott, amikor azután szinte tumultuózus jelenetek zajlanak le a csúcs közelében. Az első alkalommal, május 15–16-án oxigén nélkül próbálkoztunk, de nem értünk fel, s vissza kellett vonulnunk. Amikor azután véglegessé vált, hogy még egy, valóban rövid időszak áll majd rendelkezésünkre, megszületett az az elhatározás, hogy valamelyikünknek fel kellene jutnia, s ehhez, ez alkalommal, akár oxigént is használjunk.

Mécs László, a túra technikai vezetője: — 1978-ig kétségre vonták, hogy a Mount Everestre oxigénpalack nélkül is fel lehet jutni. Most viszont Várkonyi László (aki nem volt hajlandó maszkkal mászni) 8750 méterig fel tudott kapaszkodni a ritka levegőben, s Eröss is csak nyolcezerrel tette fel az oxigénmaszkot.

— Nem azért mondom, hogy Zsolt teljesítményének értékét növeljem — mondja Mécs —, de feltétlenül el kell mondanom, hogy a mi csapatunk sokkal keményebb alapfeltételek közepette mászott, mint a



Várkonyi László, Eröss Zsolt, Ács Zoltán, Mécs László és Mezey László

más nemzetbeliek legtöbbje. Ebben egyáltalán nem a pénzügyi megfontolások játszottak a főszerepet. Személyes serpáink nem lévén, még a 7200 méteres táborba is magunk cipeltük fel a szerelésünket, ami átlagosan húsz kiló pluszt jelentett. Mégsem ez volt a legnagyobb leküzdendő nehézség. Sokkal nagyobb gondot jelentett, amikor 8000 méterre ismét feljutva csak hűlt helyét találtuk a depósátrunknak. Elsősorban az otthagyt italok hiányoztak, ami miatt másnap többeknek gyomorpanasza lett. Egyébként a más nemzetbeliek nem egyszerűen komfortosabb körülmények között mászhattak, de 7200 méter felett már éjjel-nappal oxigénpalackkal léteztek. Ezzel szemben Eröss Zsolt csak 8000 méter fölött és a visszaúton használt palackot.

— Kivételes pillanatok-percek — mondja Eröss Zsolt —, amikor az ember odafönn lehet. Persze, vannak kötelező rituálék, amiket el kell végezni: zászlóelhelyezés, fényképezés, s közben másokra is figyelemmel kell lenni, mivel a csúcsmagaságon egyidejűleg legfeljebb tíz ember tartózkodhat. Így egy órán belül búcsúznom kellett. Fönn több száz kilométerre is elláttam, ám lefelé haladva már szinte percről percre rom-

lott az időjárás. Mindaz, amit átéltem, nagyon hasonlított arra, amit korábban elképzeltem.

Természetesen ilyenkor nemcsak az emlékeiket rendezik a résztvevők az események sokszori átbeszélgetése során, hanem már új kalandok tervei is kavarnak a fejükben. A technikai vezető nem is titkolta, 2003-ban vissza szeretnének menni arra a vidékre.

— Mivel nem sikerült megennünk egymást, de még komolyabb összeveszések sem nehezítették a dolgunkat, ezért egyáltalán nem ki-

lehetőségünk nyílhat. Konkrét célunk is van, mégpedig a mostani helyszíntől nyugatabbra fekvő Karakorum-hegységben lévő, 7700 méteres Batura-csúcsot szemeltük ki, amelyre eddig még egyetlen hegymászónak sem sikerült feljutnia. Ez a vidék nincs rajta a divatos útvonalakon, technikailag viszont olyan komoly igénybevételt jelenthet, amelyet csak nagyon kevesen képesek teljesíteni.

Most azonban nem ez a fő feladata az expedíció tagjainak, sokkal inkább a mielőbbi és sikeres regenerálódás. Annál is inkább, mivel mindannyian amatőrök, azaz év közben pénzkereső foglalatosság után kell nézniük. Miként legtöbbjük, Mécs László is sióttatással és hegyivezéssel igyekszik javítani az anyagi helyzetén.

— Elég zord két hónap után vagyunk, vissza kell szoknom a családi és a társasági életbe is — mondja a Pázmány Péter Katolikus Egyetem esedékes diplomavédéssel önmagának továbbra is adós Mécs László. — Július elejére közel optimális fizikai állapotba kell hoznom magamat, mivel ekkor a Tátrában magashegységi gyalogtúrát kell vezetnem. Ezért az elkerülhetetlen protokolláris kötelezettségeink mellett egyre gyakrabban pattanok kerékpárra, kedvenc mászófalaim egyikén, a közeli Kecsekegyen pedig rutingyakorlatokkal igyekszem magamat regenerálni.

Jocha Károly

Hópárduc a Fillérben



Eröss Zsolt június 13-án a Fillér utcai iskola vendége volt. Szünni nem akaró taps köszöntötte a „Hópárducot”, aki csúcstámadásról szóló előadását diafilmekkel, videófelvételekkel tette még emlékezetesebbé. A gyerekek az előadás végén elárasztották kérdésekkel, végül közel egy órán át osztott autogramot a hosszan kígyózó sornak. A tanulóktól piros Filléres pólót kapott, ami az iskolában csak a legjobbaknak jár, valamint egy kabalapárducot

Az öntözésről

A biztonságos, megfelelő termés elérése, díszfáink, cserjéink, virágaink, pázsitunk egyenletes fejlődése érdekében az öntözés nagyon fontos. Hazánkban az átlagos éves csapadékmennyiség 5–600 milliméter. Ez a csapadékmennyiség elegendő lenne, csak hogy a tenyészidőn belül csupán 250–300 mm hullik le, a többi a talajfelszínen elfolyik, elpárolog,

radását követően sarabolással szellőztessük.

A barázdás öntözéssel a növény sorok között húzódó barázdákban keresztül juttatjuk az öntözővizet a növényekhez. Ennek előnye, hogy a talajt nem cserepesíti, a növények körül nem válik levegőtlené a talaj. A víz elosztása egyenletesebb, kisebb a párolgási veszteség.



Fotó: Eisenmann J.

a talajba nem tud felszívódni. A természetes csapadék mennyisége növényeink vízigényének csupán töredékére elegendő. Ezért fontos az öntözés.

Felhasználás előtt meg kell bizonyosodni arról, hogy a rendelkezésre álló víz alkalmas-e öntözésre. A kedvező az lenne, ha lágy vízzel tudnánk öntözni (lágy az a víz, amelyben a szappan jól habzik). A növények csak vízben oldott állapotban képesek a tápanyagot felvenni. A jó öntözővíz hőmérséklete 20–23 fok. A melegebb víz kifejezetten káros, a hidegebb víz pedig lehűti a talajt, ezzel késlelteti az anyagcsere-folyamatokat.

Öntözésre legalkalmasabb az esővíz, mert nem tartalmaz káros sókat (a magas sótartalom elszikesíti a talajt). Ha az élővízben sok a vízinövény, béka, netán hal, úgy a sókoncentráció alacsony. A lágyságra biztosíték az, hogy az élővizek csapadékból jönnek létre.

Az öntözés leggyakoribb formája az esőztető, ami azt jelenti, hogy valamilyen szórófejjel elporlasztjuk a vizet a levegőben, s így esőszerűen hullik a növényzetre. Ezzel a módszerrel a természetes csapadékhhoz hasonlóan jut a víz a talajra, mennyisége szabályozható, műtrágya-adagolóval a tápanyag-visszapótlás az öntözéssel együtt megtehető. Hátránya ennek az öntözési formának, hogy tömöríti a talajt. Területünket a talajfelszín felszá-

Az öntözést nem mindig a nedvesség-visszapótlás miatt kell elvégeznünk. Igen gyakori, hogy a meleg nyári napokon a talajban ugyan van elég nedvesség, a hőség és a páratartalom hiánya miatt azonban növényeink élettévesenysége annyira lecsökken, hogy képtelen a talajban meglévő vizet felvenni. Ilyenkor kevés vízzel, frissítő öntözéssel a növények felületét lehűtve normalizálódnak az életfolyamatai.

Az öntözést nyáron mindig este végezzük, mert a hideg öntözővíznek a már lehűlt növényeket kell érnie. Az öntözővíz reggelig beszívódik a talajba, a párolgás kevesebb lesz. Amikor öntözünk, minden esetben a kívánatos, maximális vízádagot adjuk meg növényeinknek. A legfontosabb, hogy a gyökérzet szintjében legyen elegendő nedvesség. Ennek az alapszabálynak a betartását talajlazítással, talajárnyékolással igyekezzünk elősegíteni, és csak végső esetben öntözünk gyakrabban, mert az indokolatlanul sűrű öntözés a talaj szerkezetét rombolja, levegőtlené teszi, a gyökereket a talajfelszín közelébe csalogatja, a tápanyagokat a talajból kilúgozza. A talajközeli állandó párásság a kórokozónak, gombának kedvező mikroklímát biztosít, arról nem beszélve, hogy a gyakori felesleges öntözés vízpazarlás, nekünk pedig több munka.

Bánhidi János

In memoriam dr. Bányai László (1915–2002)



Dr. Bányai László 1915. február 18-án született Vasváron, egy háromgyermekes család elsőszülött fiaként. Középiskolai tanulmányait Keszthelyen végezte, majd a budapesti jogi egyetemen szerzett diplomát közvetlenül a II. világháború kitörése előtt. 1946 óta élt a II. kerületben a Pengő utcában, illetve a Margit körúton feleségével, akihez 55 évig kötötte esküje.

Dr. Bányai László a jogi pálya szinte valamennyi foglalkozását üzte élete során, a negyvenes évek elején ügyvéd — még édesapja vasvári irodájában —, aztán a fővárosban bíró, majd később államügyész lett. Politikai ügyekben soha semmilyen szerepet nem vállalt, tartózkodott mindenféle párttagságtól. Kor-

rektsége, tisztessége, szakmai hozzáértése és elhivatottsága elismerést váltott ki kollegáiból éppúgy, mint a vádlottakból.

1956 nagy törést jelentett az életében. Ügyészként munkahe-lyének forradalmi bizottságába választották, aminek az lett a következménye, hogy 1957-ben letartóztatták, és bár néhány hét után — éppen karácsony estéjén — szabadon engedték, karrierjét derékba törték. Mint politikailag megbízhatatlant elbocsátották, és tíz éven át a Mávautnál dolgozott, majd ugyanott bevételellenőr, később vállalati jogtanácsos. A hatvanas évek végén térhetett vissza ügyvédi hivatásához, 1980-ban vonult nyugdíjba, de élete utolsó percéig aktív maradt, számos cégnél vállalt jogi tanácsadói munkát.

Idős korában is családjaért élő kedves, szerény ember maradt, február 28-án rövid betegség után hunyt el, szerető családja március 12-én kísérte utolsó útjára a Farkasréti temetőben.

BÉRES Az egészséges emberért

Fontos frontos hírek

Az élet szép oldalába a nyári szabadság biztos, hogy beletartozik. Ki ne várná örömmel, izgalommal, hogy betegye végre maga mögött a lakását, és irány a vízpart, vagy a hegyek. Milyen jó is az! Annál rosszabb azoknak, akiknél a nyári frontok szeszélyei győtrő fejfájást hoznak, vagy az utazás válik szörnyűségessé, a leküzdhetetlennek tűnő utazási betegség miatt. Nos, aki még nem tapasztalt ilyet, annak elmondom, hogy az ezzel járó kellemetlen tünetek messze túlmutatnak a kellemetlen, mert szerintem pusztán elviselni is rettenetes. Aki utazási betegségben szenved, annak kész rémálom gépkocsiban ülve túljutni a kanyaron, vagy repülni, vagy éppenséggel döckölni egy vonaton. Tapasztalatból tudom. Noha szerencsére nem vagyok notóriusan érzékeny utas, egyszer mégis átéltem, milyen annak, aki az. Hát ne irigyeljék! Nem is régen történt, hogy miközben férjem vezetett, én elmélyülten olvastam egy könyvet. Jól szórakoztam, mígnem derült égből villámcsapásként rám tört az a bizonyos „kellemetlen” tünet. (Azt mondják — nálam mindenesetre úgy tűnik, így van —, hogy gépkocsiban az olvasás tud ilyet csinálni.) Amit én éreztem, hogy egyszer csak igen rosszul vagyok. Csillapíthatatlan gyomorémelygés, egyre elviselhetlenebb hányinger... Egy biztos, hiába a táj paradéja, a nevetve kacagó napocska, nem volt kedvem vele kacagni. Csak hogy szenvedjen az, aki nem elég tájékozott! Mert aki tájékozott, tudja a megoldást, ami — kicsoda jó hír! — van. A panaszok enyhíthetők, sőt meg is előzhetők a

Béresék **Antifrontjával**. Csakúgy, mint a frontátvonulásokkal gyakran együtt járó levertség, fejfájás, rossz közérzet. (Ezzel a problémával is jóval többen és többit szenvedünk, mint szükségeltetne.) Örömmel jelentem, kipróbáltam az **Antifrontot**. Működött. Utazásokról és frontokról is. Azóta sokakkal megvitattam a történetemet, és nekik is voltak történeteik. A tapasztalataink pedig egybevágnak. Az ember levert, szenvedős. **Antifront** be. Aztán múlik a fejfájás, szűnik a nyugtalan, mindenféle buta panasz. Az okos ember persze nem vár, hogy legyen minek elmúlnia, mert megelőzi. Ha valaki tudja magáról, hogy problémája szokott lenni utazáskor, vagy megviselik az időjárási frontok, célszerű előre bevennie a készítményből. Jól jár. A panaszok elmaradnak, de legalábbis lényegesen enyhülnek. Ráadásul ez abszolút nyerő pozíció, mert mindez teljesen biztonságos. A Béres **Antifront** szedése a javasolt adagolásban biztonsággal alkalmazható. A tisztán gyógynövények hatóanyagait tartalmazó gyógyhatású készítmény számos gyógyszerrel ellentétben, természetes összetevőinek köszönhetően, nem vált ki mellékhatást. Az Antifrontot kétféle kiserelésben kapható, alkoholos oldatként, illetve a kényelmesebbeknek a hatóanyagokat kapszulákba zárták. Ki-ki ízlésének megfelelően választhat, a hatóanyagokban, a hatásban nincs különbség.

Én csak azt mondom, a Béres Antifront mellett jöhetnek, mehetnek a felhők, a nyaralás felhőtlen marad!

B. K.

A kockázatokról és a mellékhatásokról olvassa el a betegtájékoztatót, vagy kérdezze meg kezelőorvosát, gyógyszerészét!

Állandó harcban a graffitikkal



Ilyen volt →
felújításkor...
2002. május 27.



← ilyen lett
2 nap múlva
2002. május 29.

A BKV Rt. 1996-ban korabeli formájában helyreállította az 56-os villamos vonalán az utasvárókat és környezetüket. Akkor 21 millió forintot költöttünk csak erre.

Azóta minden évben legalább egyszer teljesen felújítjuk a várókat és folyamatosan takarítjuk környezetüket.

Idén májusban ismételt felújítottuk a 13 utasvárót, kifestettük a falakat, pótoltuk a hiányzó elemeket, fa- és üvegtáblákat. 2002-ben közel 1 millió forintot költöttünk a felújításokra. Két nap sem telt bele, s sajnalattal és megdöbbenéssel kellett tapasztalnunk, hogy a megállókat graffitik csúfítják.

Kérjük, óvják, védjék környezetüket, ne hagyják tönkretenni a megállókat. Szeretnénk, ha kellemes környezetben lehetne utazni még sokáig.

Köszönjük segítségüket!



A Budai Polgár hirdetési díjai

1/1 oldal: 150 000 Ft
1/2 oldal: 73 000 Ft
1/4 oldal: 45 000 Ft
1/8 oldal: 28 000 Ft
1/16 oldal: 17 000 Ft

Apróhirdetés:

lakossági 10 szóig: 1000 Ft,
10-20 szóig szavanként +100 Ft,
közületi apróhirdetés: 3500 Ft.

Árainkat 25%-os ÁFA terheli.

A zöld szín: (Pantone 356)
10% felár.

Öt megjelenés után 15% kedvezményt adunk fenti árainkból.

Hirdetésfelvétel, további információk: 316-8737.

ARAB EMÍRSÉG	▼	SZOMORÚ	FRISÍTÓ	FEL- HŐSÖDÉS IDEGEN FÉRFINEV	▼	KÁLIUM	ARGENTIN AUTÓJEL	FÉRFINEV	CELSIUS	ELSŐ- RENDÜ	▼	SATU ... (SZATMÁR- NÉMETI)
1	▶											M
A 7 TÖRPE EGYIKE	▶					EZÜST			BECÉZETT NŐI NÉV			↓
						VASI KÖZSÉG			SZINTÉN NE			
SZAMÁR LATINUL	▶						OZMIUM			... GROS (NAGYBAN)	▶	
							PITYEREG			A SZABADBA		
RÖNTGEN	▶	TANTÁL	▶		FŐPAP						DÉL	▶
		ÚZI			AROMÁS ITAL						GYÖR... SORPON	
☺	PÉNZT AD KI	▶				IGKEPZO				LÁM		
	BÁNAT					BALETT- MŰVÉSZ (ADÉL)				GAZ		
A SZOBÁBA	▶		DEZODOR	▶			...MÖG			CIN	▶	
			DÚRVA POSZTÓ				VONATKOZÓ NÉVMÁS			RENDEN VAN		
ULTRA- RÖVID HULLÁM	▶			BÜBÁJOS	▶							KETTŐS BETŰ
				LÁNG JÓZSEF								
☺	A GYORSULÁS M. EGYSEGE	▶			OMSZK FOLYÓJA			HIBÁZTAT				
	MAGAD				BURGONYA FAJTA			TONNA				
2	▶											
KERTI BÚTOR	▶											
TESZ	▼	MULTSÁG	▼	BECÉZETT FÉRFINEV	▶			BARKÁCS- LAP BETŰJELE				
3		... PAZ		PARIPA								
▶					FUT	▶		EGYEI				
					AMPER			RÁDIUSZ				
SZÉGYEN- PAD	▶											
					RIADÓ	▶						

A rejtvény fősoraiban Albert Einstein gondolatát rejtettük el. A 2002/11. számban megjelent rejtvény megfejtése: „Sziklát is meglágyít a hízé-
gés” (Lope de Vega). A beérkezett 72 helyes
megfejtés közül három kedves olvasónk nevét sor-
soztuk ki: Ladocsy Józsefné, Lovas Gyula, Veress
Ákos.
A könyvtárlányokat postázzuk nyertesek címére.
Várjuk megfejtéseiket a „Budai Polgár rejtvény”,
1024 Budapest, Mechwart liget 1. címre leg-
később 2002. július 19-ig.

Apróhirdetések

ÁLLÁS — MUNKA

Másfél éves kislányhoz keresünk gyakorlat-tal rendelkező, megbízható, gyermekszere-tő bébiszittert heti 3–4 alkalomra. Előnyt je-lent az óvónői gyakorlat, referencia. Dr. DE-MENTEVA MARIA, tel.: (06 30) 233-2446. Bejárónőt keresünk heti 2 alkalomra. Dr. DEMENTEV MARIA, tel.: (06 30) 233-2446.

Szakápoló házi ápolást vállal napközben háznál. Tel.: (06 30) 381-3930

Családsegítő munkát vállal bentlakással új-nyugdíjas tanítónő. Tel. az esti órákban: 201-1836.

Egy személyhez heti egyszer, alkalman-ként 1000 forintért állatszerető bejárónőt keresek. Tel.: 200-7162

ÁPOLÁST, GONDOZÁST, BETEGFELÜGYE-LÉTESE VÁLLAL MEGBÍZHATÓ ÁPOLÓNŐ, EJSZAKA IS. Tel.: 349-2576

OKTATÁS

SZÁMÍTÁSTECHNIKA TANFOLYAMOK (WORD, EXCEL, INTERNET...) **GÉPIRÁ-S-OKTATÁS.** MIKROBIT STÚDIO. Tel.: 201-0855

Budai Ring Autósiskola az ön szolgálatá-ban. Oktatóstúdió a Vico-tól 2 percre. Tel.: 202-0521, 487-0224 14–19 óráig. Bp. II., Spáhi u. 21.

I. osztályú teniszező teniszoktatást vál-lal. Tel.: (06 20) 392-0960

Óvodáskorú gyermekek mikroszoportos foglalkoztatása a Pasaréti térenél. Diplomás óvónő. Tel.: (06 30) 981-0406

A Zsebibaba Magánóvoda a 2002/2003-as óvodai évre felvettelt hirdet: alacsony csoportlétszám, képességfejlesztés, nyelv, sport, zene, egészséges életmód. Tel.: 275-8872, (06 20) 916-6241

PÖTVIZSGÁRA FELKÉSZÍTÉS SZINTE MIN-DEN TÁRGYBÓL NAGY GYAKORLATTAL. HÁZHÓZ MEGYE! Tel.: (06 70) 231-4202

NÉMET ÁLLAMVIZSGÁRA, PÖTVIZSGÁRA FELKÉSZÍTÉS NYELVTANÁRNŐNÉL. Tel.: 326-5491

Angol anyanyelvű angoltanár órákat vállal. Tel.: (06 20) 437-7905

Angol, német intenzív, általános, külke-reskedelmi, idegenforgalmi, vendéglátó-ipari, közgazdasági nyelv oktatása be-szédesség-fejlesztéssel kezdőtől felső-fokig. Felkészítés érettségire, államvizs-gára, pótvizsgára. Batthyány térenél. Tel.: 201-7150

Spanyol nyelvoktatás, fordítás, szakfordí-tás képzett anyanyelvű tanárral. Tel.: (06 20) 964-7461

MATEMATIKA-FIZIKATANÍTÁS az első kerületben. Pótvizsgára felkészítés. Tel.: 213-7747, (06 20) 518-2808

MATEMATIKA-, FIZIKAKORREPETÁLÁST, pótvizsgára felkészítést vállal fiatal tan-ár középiskolásoknak és főiskolások-nak. Tel.: (06 20) 342-7667

INGATLAN

GARÁZS a Bimbó út-Törökvész út sarkán bármilyen célra kiadó (18 m²). Tel.: 326-8182

Amerikai üzletember bérelne 100–150 m² körüli luxuslakást hosszú távra. Tel.: 250-4884

Német család bérelne 300 m² körüli új vagy felújított házat, ikerházat. Tel.: 250-4884

Pusztaszeri úti 100 m²-es garázsos nivós lakás bérbe adó hosszú távra. Érdeklődni: (06 30) 941-5215.

BUDÁN 1,5–2 szobás lakást bérelnék hos-szú távra garázzsal vagy kocsibeállóval. Tel. de. vagy este: (06 30) 951-9505

Rózsadomb alján 300 m²-es reprezentatív villa 120 m²-es vendéglakással, 4 garázsszal, szép kerttel, nagy tárolókkal hosszú távra kiadó. Erd.: (06 30) 954-4333

Exclusive house including two flats (300 sq m + 120 sq m) with garden and garage to rent in Buda. Tel.: (06 30) 954-4333

Sasodon kétéves ház egyik hatszobás laká-sa garázzsal 500 ezer forintért kiadó. Tel.: (06 20) 946-0782

II., Rózsahegy utcai 140 m²-es körpanorá-más, kéterkélyes öröklakásunkat 80 m² kö-rüli **KÖRNYÉKBELIRE CSERELNÉNK.** Tel.: 316-3358

Rendkívül olcsó fenntartású, 60 m²-es csöndes, hegyekre néző lakásunkat na-gyobbra cserélünk. Keresünk min. 90 m²-es, világos lakást kerthasználattal. Le-het felújítandó is. Tel.: 326-4964, (06 30) 475-3368

ELCSERELNÉNK LÖVŐHÁZ UTCAI 46 m²-es 1,5 szobás, összkomfortos, I. emeleti, liftes házban lévő lakásunkat nagyobb-ra, realis értékűkiből cseréljük. Tel.: 316-2814, (06 30) 420-3215

Keresztény család korrekt feltételek mellet-t szép életjáradékot fizetne budai ingatlant. Tel.: 335-6043

LEÁNYFALUN 11-es út és a **DUNA** között építési **TELEK** eladó. Tel.: (06 20) 558-8919

BALATONKENESÉN 410 m²-es bekerített közműves telek **ELADÓ.** Tel.: (06 70) 244-6068

GYULÁN GYÓGYÜDÜLŐBEN július 26-tól kétéhes **APARTMAN** átadó. Tel.: (06 70) 223-4855

CŠILLAGHEGY CSENDÉS, DE JÓL MEG-KÖZELÍTHETŐ RÉSZÉN 863 m²-es TELEK 100 m²-es RÉGI HÁZZAL, GARÁZZSAL ELADÓ. IRÁNYÁR: 46 MILLIÓ. TEL.: (06 20) 582-0931

A II/a kerületben áron alul sürgősen eladó egy 78 m²-es kertkapcsolatos lakóparki la-kás. 56 m²-es terasz és garázs is van! Ár: 28 000 000 Ft. Erd.: (06 30) 260-8325

Emeleti, világos, csendes, egyedi fűtésű 2–3 szobás eladó öröklakás keresek. Tel.: 201-9475, (06 70) 237-9030

Árpád fejedelem útján 2,5 szobás, Dunára néző öröklakás eladó. Tel.: 215-1505, (06 20) 914-6711

II., Lövőház utcában 27 m²-es földszinti, udvari lakás eladó. Irányár 7 millió. Tel.: 313-6706

Hidegkúton 4 szobás, 2 fűrdőszobás kertkapcsolatos lakás szép állapotban sürgő-sen eladó. Irányár 27 500 000 Ft. Tel.: (06 20) 496-0479

Hűvösvölgyi úton kétlakásos ház 160 vagy 313 négyzetgölg telekkel 54/65 millióért el-adó. Tel.: 329-3753, (06 30) 223-8714

Eladó az APOSTOL utcában 100 m²-es két-szintes, két fűrdőszobás, 2 + 2 hálószobás lakás + garázs. Napos, csendes, két tetőterasz, szép panoráma. Tel.: 240-0047, 00436769157647

Pesterzsébeten 1200 m²-es ipari és kereskedelmi tevékenységre alkalmas ipari ingat-lan eladó. Ár: 140 M Ft. Tel.: 201-9475, (06 70) 237-9030

II., Hidegkúti úton mediterrán stílusú ötszo-bás új családi ház garázzsal, 28 m²-es mel-léképülettel eladó. Hitelátvállalás lehetsé-ges! Irányár: 78 M Ft. Tel.: 468-3667, (06 20) 978-2840

II., Hűvösvölgyi úton békebeli, 110 m²-es felújítandó ikerház 540 m²-es önálló telken eladó. Irányár: 39,9 M Ft. Tel.: 468-3667, (06 20) 972-2840

II/a, Széchalmon 3x150 m²-es, nappali, 5 háló fűrdőszobával, kétállásos garázzsal, szép, rendezett parkkal 2900 dollár/hó bérleti díjért kiadó. Tel.: 468-3667, (06 20) 978-2840

II., Gugger hegyen kétgenerációs 320 m²-es panorámas ikerház 2x2 állásos garázsszal, 540 m²-es szépen gondozott kerttel eladó. Irányár: 105 M Ft. Tel.: 468-3667, (06 20) 978-2840

II. ker. új társasházban 1 nappali + 3 háló és 1 nappali + 2 háló közvetlen kertkapcsolatos lakások nagy terrasszal, gyönyörű parkkal, 450–490 E Ft/m² irányáron meg-vásárolhatók. Tel.: 468-3667, (06 20) 978-2840

XI., Sasadi úton 115 m²-es, 1 nappali + 3 és fél szobás felújítandó lakás kizárólagos kerthasználattal, kocsibeállóval eladó. Irányár: 31,5 M Ft. Tel.: 468-3667, (06 20) 978-2840

XII., Városházi úton 65 m²-es, 1 nappali + 2 fél szobás, nagy loggiás I. emeleti lakás eladó. Irányár: 24,9 M Ft. Tel.: 468-3667, (06 20) 978-2840

II. ker. kiváló állapotú 160 m²-es kertes társasház két terrasszal, garázzsal és két kocsibeállóval iskola, óvoda közelében el-adó. Irányár: 54,9 M Ft. Tel.: 468-3667, (06 20) 978-2840

II. ker. új építésű 87 m²-es társasház 38 m²-es közvetlen kertkapcsolatos terrasszal eladó. Irányár: 42,5 M Ft + teremgarázs. Tel.: 468-3667, (06 20) 978-2840

XII., Agancs utcában 200 m²-es, 1 nappali + 3 háló, déli fekvésű szélső sorház két terrasszal, kétállásos garázzsal eladó. Irányár: 88 M Ft. Tel.: 468-3667, (06 20) 978-2840

II., Szeréna úton új építésű, nappali + 3 hálószobás, Dny-i fekvésű lakás 2 terrasszal, teremgarázzsal eladó. Irányár: 48 M Ft. Tel.: 468-3667, (06 20) 978-2840

II. ker., Mammut környéki csendes utcáb-an nappali + hall + 3 háló I. emeleti, szép polgári lakás eladó. Irányár: 23,9 M Ft. Tel.: 468-3667, (06 20) 978-2840

I., Döbrentei utcában 3 szobás, nagy bel-magasságú, felújítandó, irodának is alkal-mas lakás eladó. Irányár: 25,9 M Ft. Tel.: 468-3667, (06 20) 978-2840

HAAS GABRIELLA ingatlanügynök 10 éve növekvő tapasztalattal és ingatlanlistával várja az adni-venni, bérelni, bérbe adni szándékozókat. Iroda: 416-8379, mobil: (06 30) 931-1337.

FOLYAMATOSAN KERESÜNK budai laká-sokat, házakat, telkeket vételre fizetőké-pes ügyfeleinknek. **HILL-ESTATE** Ingatlan Iroda Kft. Tel.: 212-2656, (06 30) 954-5797

MT-Ingatlaniroda szakvizsgával, jogi ügy-intéssel korrekt áron vállalja ingatlano-k adásvételét, bérbeadását, értékbecs-lését. Tel.: 335-0608, (06 20) 446-9676

RÓZSADOMBI DIPLOMÁS INGATLANKÖZ-VETÍTŐ nyilvántartott, fizetőképes ügyfelei-nek KERES eladó ingatlanokat. Hitelügyintézés! Tel.: 325-5227, (06 20) 977-2962

INGATLANIRODA FOLYAMATOSAN KE-RES-KINAL állandóan bővülő külföldi-bel-földi ügyfélkörre részére eladó-kiadó in-gatlanokat. Tel.: 315-0030, www.amadex.hu

SZOLGÁLTATÁS

Ilfj. dr. Decker Iván fogászati rendelője új címen működik. Teljes körű fogászati el-látás, műgyökér-beültetés, esztétikus ko-ronák, lézerekkel, komputeres RTG-di-agnosztika. Bejelentkezés telefonon:

316-9918, (06 30) 948-8609. A rendelő címe: II., Margit körút 35., II/3.

BŐRGYÓGYÁSZATI ONKOLÓGIA, kozme-tológia, általános és gyermekbőrgyógyá-szat. XII., Alkotás u. 7/a. Tel.: 466-8328, dr. Bánfalvi.

Dr. MÓNOS ZSUZSA bőrgyógyász, kozme-tológus, onkológus, **dr. CSATAR ÉVA** prok-tológus sebész magánrendelője a XII., Né-metvölgyi út 30/a-ból a II., Margit krt. 5/b I. emelet 1. alá költözött. Bejelentkezés: **dr. Csatar:** (06 30) 971-7340, **dr. Mónos:** (06 30) 982-0999, 274-2554.

Dr. Korpásy István sebész főorvos sebészeti, emésztőszervi endoszkópos procto-lógiai rendelését márc. 1-jétől megnyitja, kórházi háttérrel. XII., Németvölgyi út 30/a. Szerda: 17–20 óráig. Bejelentkezés 16 óra után: (06 20) 367-1165

PSZICHIÁTRIÁI magánrendelésemet Pasa-réten megkezdtem. Átmeneti élethelyzeti nehézségek, kapcsolati konfliktusok, szor-rongás, depresszió, krízis. Önismerteti igény. Dr. Erdélyi Kálmán pszichiáter. Be-jeleltkezés: (06 30) 400-6490

SAKORVOSI TÚ-/LÉZERAKUPUNKTÚRA a Lukács Gyógyfürdőből a Rózsadomb Center Üzletközpontba költözött. Bejeleltkezés: 326-1788-as, (06 20) 922-5058-as telefonszámon. Dr. Kertész Mária.

Dr. DÖMÖTÖR GYÖRGY ÉRSEBÉSZ. Ren-delés hétfőn 17–19-ig, II., Margit krt. 44., I. em. 4. Tel.: 489-3265, 489-3266. Bejelentkezés: hétfő, kedd, szerda, csü-törtök 17–19 óráig. Kapucsgöngy: Brain-way Kft.

Kolon-hidroterápia, vastagbél tisztítása immunrendszer erősítésére, emésztési zavarokra, fogókúra kiegyesztéseket, göcstalanításra. „Vivien talpai” orvos-ter-mészetgyógyász rendelő, II., Fillér u. 10/a-b. Tel.: 316-2596

15 éves kórházi és magángyakorlattal egészségmegőrző, frissítő masszázssza-várom vendégeimet. M. Stúdió, II., Fillér u. 2/b, tel.: 316-7354, (06 30) 270-2115

Talpmassázs, talpdiagnosztika, fülgyer-tyázás, számítógépes lúdtalpbetét-készí-tés, reiki orvosi háttérrel. „Vivien talpai” orvos- természetgyógyász rendelő, II., Fillér u. 10/a-b. Tel.: 316-2596

Egészségmegőrző, szépségápoló masszáz-szok állami okleveles masszáz-s és mozgásterapeutánál. Tel.: (06 20) 468-4236

GYÓGYMASSÁZS tetőtől talpig, kedvez-ményekkel, Margit körüti kozmetikában vagy otthon. Tel. 14–20 óráig: (06 20) 522-7299

FÜTÉSSZERELÉS, FÜTÉSRENDSZER JA-VÍTÁSA a radiátorcsőpöngéstől a teljes fel-újításig, garanciával. Tel.: 2-150-250, www.futessszerelés.hu

KLIMÁK ÉRTÉKESÍTÉSE, TELEPÍTÉSE, JAVÍTÁSA. DIJTALAN FELMÉRÉS, AR-AJÁNLAT. Tel.: 455-0912, www.lakas-szerviz.hu

VÍZÓRASZERELÉS ENGEDÉLYEZTETÉSE teljes körű ügyintéssel. Mindennemű vízszereleési munkák rövid határidővel, garanciával. Tel.: 2-150-250, www.viz-szerelés.hu

Víz-, fűtés-, vezetékszerelés, teljes felújí-tás, ázsók megszüntetése, készülékek ja-vítása, cseréje garanciával. Balázs János épületgépész-technikus. Tel.: 362-4050, (06 20) 917-0697

VÍZSZERELÉS GYORSSZOLGÁLAT, CSŐ-TÖRÉSEK JAVÍTÁSA, DUGULÁSELHÁRÍ-TÁS KORSZERŰ GÉPEKKEL HÉTVEGÉN IS. Tel.: (06 30) 914-3588

VÍZSZERELÉS. Csapok javításától a teljes felújításig. Beázások, csőtörések elhárítása. Tel.: 378-4649, (06 30) 933-2115, (06 20) 920-5527

Víz-, gáz-, központi fűtés szerelése tervezéssel, engedélyezéssel. Alternatív energiafelhasználási lehetőség! Napenergia, hőszivattyú. Tel.: (06 20) 391-1626

Gyorsszolgálat vízszelés, csőtörés elhárítása, WC-tartály, csap cseréje, bojler vízkötelenítése, mosógépbekötés, vízórászerelés tervezéssel, duguláshárítás. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075

MŰSZERES CSŐREPEDÉS-KERESÉS FÖLD ALATT IS. Tel.: (06 30) 914-3588

VÍZSZERELÉS-DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT BUDÁN. Mindenme-mű javítások, szerelések még AZNAP. Tel.: 2-150-250, www.vizszereles.hu

FÉG GÁZKÉSZÜLEKEK SZAKSZERVIZE BUDÁN. Vízelegítők, tűzhelyek, cirkók, konvektorok javítása, cseréje még AZNAP, GARANCIÁVAL. Tel.: 2-150-250, www.gaszszerviz.hu

FÉG GÁZKÉSZÜLEKEK, magyar gáztűzhelyek javítása 3500 Ft-os munkadíj, ingyenes kiszállással. Tel.: (06 30) 471-5440

Villany-, vízszelések, bojlerok, villámhárítók szerelése, javítása. Anyagbeszerzéssel, garanciával. Tel.: 310-4018, (06 20) 915-2678

VILLANYSZERELÉS, épület- és ipari villanyszerelés, felújítás, javítás. RIASZTÓ-RENDSZEREK, KAPUTELEFONOK szerelése. Herbst György, Bp. 1126, Szendrő u. 48. Tel./fax: 275-4692, 275-6208, (06 20) 929-2227

ÉRINTÉSVÉDELME. Szabványossági, villámvédelmi, tűzvédelmi időszakos felülvizsgálatok. **VILLANYSZERELÉS. VILLAMOS TERVEZÉS.** Herbst György, Bp. 1126, Szendrő u. 48. Tel./fax: 275-4692, 275-6208, (06 20) 929-2227

VILLANYSZERELÉS GYORSSZOLGÁLAT BUDÁN. Hibaelhárítás, javítások még AZNAP, GARANCIÁVAL. Tel.: 2-150-250, www.lakasszerviz.hu

VILLANYSZERELÉS AZONNAL! Hibaelhárítástól a teljes felújításig. **PETRÁS MESTER.** Tel.: (06 20) 934-4664, 246-9021

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! II. KERÜLETI GYORSSZOLGÁLAT. Vécék, csatornák, fürdőszobai lefolyók, mosogatók falbontás nélküli tisztítása azonnal, garanciával. Tel.: 228-6193, (06 30) 921-0948

DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT! Gépi csatornatisztítás, zsírtalanítás, gyökértelenítés garanciával. Hétvégén is! Tel.: 280-3552, (06 20) 946-9119

Duguláshárítás, mosogatók, lefolyók gépi tisztítása falbontás nélkül. Tel.: 230-4834, (06 20) 953-5200

Duguláshárítás nonstop, csatorna, mosogatók, lefolyók tisztítása. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! KERÜLETI GYORSSZOLGÁLAT! Mosogatók, fürdőszobai lefolyók, csatornák tisztítása géppel, falbontás nélkül, garanciával. **KAMERÁS CSATORNAVIZSGÁLAT!** Tel.: 230-9357, (06 30) 251-6123

NAPELLENZŐ, REDŐNYÖK, FAREDŐNY-CSERE, ROLETTA, RELUXA, ABLAKFŐLÉ, HARMONIKAAJTÓ, SZALAGFÜGGÖNY, TISZTÍTÁS IS, SZÚNYOGHÁLÓ. Tel.: 394-4391

Reluxa-redőny, aluredőny, motoros is, szalagfüggöny, napellenző, harmonikaajtó, roletta, pliszefüggöny, szúnyogháló rolós és fix kivitelben. Garanciával. Kiss Zoltán, tel.: 362-4112, (06 20) 957-5038

Rövid határidővel gurtncsere, redőny, reluxa javítása, készítése. Tel.: 410-7924, (06 20) 934-5728

Redőny, reluxa, napellenző, szalagfüggöny, szúnyogháló, harmonikaajtó, függönnykarnis javítása-készítése. Tel.: 356-4840, (06 30) 954-4894

REDŐNY, reluxa, szalagfüggöny, harmonikaajtó készítése méltányos áron, garanciával. Tel.: 329-0177, 334-1879

SZALAGFÜGGÖNY, harmonikaajtó, mindenfajta redőny, reluxa garanciával, azonnali ingyenes felméréssel. Tel.: 405-4171

REDŐNY-, reluxaszerviz! Szalagfüggöny, szúnyogháló, redőny, reluxa gyártása műhelyáron. Ingyenes felmérés. Tel.: 370-4932

REDŐNY-RELUXA gyorsszerviz, gurtncsere garanciával. Tel.: (06 20) 453-1276

SZALAGFÜGGÖNYÖK, REDŐNYÖK GYÁRTÁSA FENY, HÓ-, ZAJ- ÉS BETÖRÉSVÉDELME CÉLJÁRA. Tel.: (06 20) 950-6057

ÁRNYÉKOLÁSTECHNIKA — műanyag ablak. Bemutatóterem: VII., Rákóczi út 54. Nyitva hétfőtől péntekig 10–17 óráig. Tel.: 321-4328, (06 20) 464-2485

Redőny, reluxa, szalagfüggöny, harmonikaajtó, szúnyogháló készítése, javítása ingyenes felméréssel. Tel.: 213-2033, (06 30) 964-8876

HÜTŐGÉPEK, FAGYASZTÓK, MOSÓAUTOMATÁK javítása kedvező áron, helyszínen, garanciával. HÉTVEGÉN IS. Tel.: 306-7177, (06 20) 928-5188

HEGYVIDÉK — BUDAI HÜTŐGÉP- ÉS FAGYASZTÓSZERVIZ. HELYSZÍNI JAVÍTÁS GARANCIÁVAL. HÍVHATÓ A KERÜLETBŐL 6-21 ÓRAIG. HÉTVEGÉN IS. Tel.: 395-2991

Kerületi hűtőgépjavitás, ajtószigetelések cseréje. Tel.: 420-4659, (06 30) 942-2946

Hűtőgépszerelő gyorsszolgálat a kerületben! Hűtőgépek, fagyasztók helyszíni javítása garanciával. Javítás szombat-vasárnap is! Tel.: 420-4659, (06 30) 942-2946

Lehel hűtőgépszerviz a kerületben! Lehel, Bosch, Zanussi-Lehel fagyasztók, hűtők javítása. Tel.: 420-4659, (06 30) 942-2946

HÜTŐGÉP-SZAKSZERVIZ A KERÜLETBEN! Lehel-Zanussi, külföldi hűtőgépek, fagyasztók javítása 30 éves garanciával. Várhidi Gábor. Tel.: 250-0921, (06 20) 972-5032

BUDAI FAGYASZTÓ- ÉS HÜTŐGÉPJAVÍTÓ SZAKSZERVIZ. HÍVHATÓ A KERÜLETBŐL 6-21 ÓRAIG. HELYSZÍNI JAVÍTÁS GARANCIÁVAL. Tel.: 275-5644, (06 20) 934-5183. HETVEGI ÜGYELET.

HAJDÚ MOSÓGÉPSZERVIZ A KERÜLETBEN. Energomat, Minimat, Midimat stb. mosógépek helyszíni javítása hétvégén is. Tel.: 420-4659, (06 30) 942-2946

Energomat, NDK-típusú, Bosch, Philips, Whirlpool, Zanussi, Siemens és más külföldi mosógépek szakszerű javítása garanciával. Debreczi Péter. Tel.: (06 30) 966-7568

MOSÓGÉPSZERVIZ A KERÜLETBEN! Automata mosógépek, szárítógépek helyszíni javítása 4 órán belül, hétvégén is. Javítások a kiszállás díjtalán. Tel.: 420-4659, (06 30) 942-2946

AUTOMATA MOSÓGÉPEK JAVÍTÁSA AKÁR MÉG MAI SZERVIZ. HAJDÚ ENERGOMAT, „NDK” MINIMAT, ENERGOLUX. A HIRDETÉS FELMUTATÓJÁNAK 1000 FT ÁRENGEDMÉNY. BÓDI GÁBOR. Tel.: 395-3357, (06 20) 961-8618

MOSÓ- ÉS MOSOGATÓGÉPEK, villanytűzhelyek, villanyfűtések megbízható javítása garanciával. Tel.: 395-7278, (06 20) 493-0074. Hétvégén is hívható!

Mosógépek (automata) üzembehelyezését, javítását, eladását; villanybojlerok javítását, felszerelését, átvizsgálását vállalom. Nyugdíjasoknak kedvezmény. Bak Tamás, tel.: (06 20) 939-1076, 330-3239, 325-5210

Kerületi Hajdú villanybojlerok szervizel! Szerelés, javítás, vízkötelenítés a bejelentkezés napján, hétvégén is. Tel.: 420-4659, (06 30) 942-2946

GÁZ VÍZMELEGÍTŐ-CSERE AKCIÓS ARON, REGI KESZÜLEK BESZÁMITÁSAVAL. Tel.: 455-0913, www.gaszszerviz.hu

HAJDÚ VILLANYBOJLEREK SZERVIZE BUDÁN. Javítás, vízkötelenítés, csere, értékesítés (pl. 80 l: 23 900 Ft-tól) még AZNAP, GARANCIÁVAL. Tel.: 2-150-250, www.lakasszerviz.hu

Rádió, magnó, lemezjátszó, telefon, ize-netrögzítő, hordozható tévé, videomechanika helyszíni javítása előzetes ármegállapítás alapján. Hétköznapi ingyenes kiszállás. Deák Csaba, tel.: (06 20) 323-0273, ize-nethagyás 250-0413, hétfőtől péntekig 9-19-ig.

TÉVEJAVÍTÁS HELYSZÍNIEN 27 ÉV SZERVIZGYAKORLATTAL, OLCSÓN, GARANCIÁVAL, KISZÁLLÁSI DÍJ NELKÜL. 9-17 óráig 214-2070, mobil: (06 20) 991-3405, KOVÁTS MIKLÓS.

Videomagnó, tévé, Hi-Fi-készülékek szervize. Javítás garanciával. 1026 Szilágyi E. fasor 29. Tel.: 202-7399, (06 20) 546-6304

TELEVÍZIÓ (helyszínen), rádió, magnó, autórádió, Hi-Fi-szerviz. Nyugdíjas KEDVEZMÉNY. 1025 Muraközi u. 21. Tel.: 325-6936, (06 20) 397-7320

Televíziójavítás a II/a kerületben és környékén, garanciával, hétvégén is. Tel.: 376-8157, (06 20) 992-0705

TELEVÍZIÓ, VIDEO, MONITOR, CD, DVD, KAMERA, HI-FI, MIKROSÜTŐ GYORS-SZERVIZ. Tel.: (06 70) 246-5049. HÉTVEGÉN IS HÍVHATÓ.

GELKA-BUDA. Tévé, hűtő, mosógép, bojler, gázkészülékek, villanytűzhely, mikro-hullámú sütő JAVÍTÁSA. Tel.: 247-7077

TELEVÍZIÓ, VIDEO, MONITOR, CD, DVD, KAMERA, HI-FI, MIKROSÜTŐ GYORS-SZERVIZ. Tel.: (06 70) 246-5049. HÉTVEGÉN IS HÍVHATÓ.

Mikrosütők szervize. Javítás garanciával. 1026 Szilágyi E. fasor 29. Tel.: 202-7399, (06 20) 546-6304

Műszaki vezetést, ellenőrzést, árajánlat-készítést, szaktanácsadást vállal építész. Tel.: 283-6041, (06 30) 477-1749

ÁCSMUNKÁK, ÚJ TETŐ, FAHÁZ, LÉPCSŐ, GALÉRIA, SZÁLETLI KÉSZÍTÉSE, PADLÁSTERBÉPÍTÉS. Tel.: 397-1625 18 órától, (06 30) 297-9738.

LAPOSTETŐ-SZIGETELÉST vállal a VIK-TÓRIA 6 Kft. garanciával, referenciákkal. Tel.: 405-4603, (06 30) 931-5495

Bádogos és tetőfedő, valamint tetőszigetelés, javítás, felújítás ipartestületi garanciával Farkasrétről. Tel.: 249-2664, (06 20) 944-9015

Kőműves, betonozási, szigetelési, homlokzattfelújítási és egyéb építőipari munkák kivitelezését, valamint építési munkák ellenőrzését vállal építőmérnök. Tel.: (06 20) 955-4440

Keserő Zsigmond kőművesmester kőműves- és hidegburkolási munkát vállal. Tel.: (06 26) 332-463, (06 20) 391-8669

Lakatos gyorsszolgálat, rácsok, kerítések, korlátok, vasszerkezetek javítása. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075

GARÁZSKAPUK, kapunyitó automatikáik, páncélajtók, rácsok, biztonsági és hevederzárak, kerítések, kaputelefonok. Urbanek, tel./fax: 214-7442, (06 20) 978-7429.

Zárserelés olcsón, 24 órában. Tel.: (06 20) 996-9259

Betörés elleni vasrácsok, ajtók, folyosó-elzárások készítése és javítása nagy gyakorlattal. Tel.: (06 30) 932-4257

Zárserelés gyorsszolgálat, hevederzár-szerelés, biztonsági ajtórácsok, lakatosmunkák. Tel.: 230-4834, (06 20) 953-5200

Kerítések, kapuk, korlátok és egyéb vasipari munkák készítése, javítása garanciával. Tel.: 376-9800, (06 70) 234-7311

Lakatosmunkák, védőrácsok, korlátok, kerítések, tolókapuk, javítások. Gipszkar-tonozás, válaszfal, álmennyezet, tetőtér-beépítés. Tel.: (06 30) 292-3247, 397-0147

S.O.S. zárambulancia, zárserelés, hevederzár szerelése, lakatosmunkák. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075

Lakatos gyorsszolgálat, biztonsági rácsok, kerítések, korlátok, vasszerkezetek javítása. Tel.: 230-4834, (06 20) 953-5200

TAPÉTÁZÁST, MÁZOLÁST, SZOBAFESTÉST VÁLLALOK. Tel.: 325-5853, (06 20) 457-8127

Szobafestést-mázolást, tapétázást, PVC-es szőnyegpadlózást, parkettacsiszolást, lakkozást, kőművesmunkákat, vízszere-lést, hőszigetelést, drájirozást garanciával vállalunk. Tel.: (06 30) 919-5806

SZOBAFESTÉST, MÁZOLÁST, TAPÉTÁZÁST TAKARÍTÁSSAL, PARKETTÁZÁST, PARKETTACSISZOLÁST, PARKETTAJAVITÁST VÁLLAL KISIPAROS GARANCIÁVAL. Tel.: 201-4442, (06 30) 941-5495

PARKETTÁZÁS, csiszolás, lakkozás, PVC, szőnyegfektetés. Tel.: 208-0721, (06 20) 949-4529

PARKETTACSISZOLÁS, világos háromszori lakkozás garanciával, azonnalra is. Tel.: 246-2094, (06 30) 949-2207, Iványi.

ÜVEGEZÉS, ÜVEGCISZOLÁS, tükörvágás. Hívásra házhoz megyünk. Műhely: Bp. I., Szabó Ilonka u. 8. Tel.: 214-3616, (06 20) 929-0897

ASZTALOSMUNKÁK! Ablakzárak, ajtózárak javítása, cseréje. Hőszigetelés. Tel.: 355-9358

MŰBÚTORASZTALOS vállalja antik-, stílbútorok javítását, restaurálását, készítését. Tel.: (06 30) 944-2206

BÚTORKÁRPITOZÁS! Modern, antik, bőr. Díjtalan felméréssel, anyagválasztékkal, szállítással. Külföldi tapasztalat. Frank, tel.: 407-2946, (06 30) 456-3320.

MŰKÖMUNKÁT VÁLLALOK. Tel.: 376-9735, (06 30) 387-2894

LAKBERENDEZŐ vállalja lakások, családi házak belső kialakítását. Tanácsadás, tervezés, beszerzés. Megbízható munka. Angol nyelvű ügyfelek részére is. Tel.: (06 30) 294-1296

TAKARÍTÁS! Lépcsőház-takarítást, ablaktisztítást, festés utáni nagytakarítást vállalok. Nagy gyakorlattal, megbízható munkát végzek. Tel.: 287-3912, (06 70) 240-3478

IRODAHÁZAK, INTÉZMÉNYEK, TÁRSASHÁZAK, LÉPCSŐHÁZAK, MAGANLAKÁSOK TELJES KÖRŰ TAKARÍTÁSA, KARBANTARTÁSA REFERENCIÁKKAL, GARANCIÁVAL. Tel./fax: 269-3291, (06 20) 947-5830

Elhanyagolt kertek rendbetétele, fakivágás, sövényvágás, fűnyírás, motoros fűkaszálas professzionális gépparkkal, fűvesítés, gyepszőnyegezés. Tel.: (06 30) 274-1368, 405-2725

FAKIVÁGÁS 1983 óta, itt és vidéken, hegy-mászótechnikával, szállítással, többszáz referenciámmal. Gond Ferenc. Tel.: (06 30) 977-1745, 319-3088

Veszélyes fák kivágása bontással, kossaras daruval! Tel.: (06 26) 301-860

Automata öntözőrendszerek profi szerelése, tervezése. Kertépítés, növénytelepítés, fűvesítés garanciával. Tel.: (06 20) 331-2965

KERTTAKARÍTÁS, FAVÁGÁS GYÖKÉRSZEDÉSSEL, GALLYÁZÁS, GYEPESÍTÉS, EGYEB KERTI MUNKÁK REALIS ARON, GARANCIÁVAL. Tel./fax: 269-3291, (06 20) 947-5830

Irodánk társasházkezelést vállal teljes körű szolgáltatással, realis áron. Tel.: 240-6292, (06 70) 242-2267

KONTÉNERRENDELÉS: Építőanyag, építési törmelék, föld és szemét szállítása. Tel.: (06 30) 201-5020

Konténeres szemét- és szittszállítás. Tel.: (06 20) 976-0572

Fuvarvállalás zárt, dobozos, 3x2x2 m rak-terű kistehergépkocsival Budáról. Tel.: 395-1217, (06 20) 340-5102, Szirák.

SZÁMÍTÓGÉP gyors helyszíni javítása, **FEJLESZTÉSE** 8–20-ig hétfőig is. Tel.: 352-1124

VARRÓGÉPJAVÍTÁS a helyszínen, garanciával. Tel.: 397-0246, (06 70) 313-1414
Elszakadt a gyöngysora? Felfűzöm, megjavítom! AVON kozmetikumokat terjeszték. II., Pengő köz 11–13. (Fillér u. 11.) „D” lépcső 11. Tel.: 316-3937, nyitva hétfőtől péntekig 15–19-ig.

MT nyomdaipari fővállalkozás tervezés-től a megjelenésig, vállalkozás újágok, prospektusok, könyvek, kiadványok, szórólapok elkészítését. Tel.: 436-9119, (06 20) 941-1726, fax: 436-9118

MŰGYŰJTÉS

ANTIKVÁRIUMUNK KÖNYVEKET, TÉRKÉPEKET, FESTMÉNYEKET, VITRINTÁRGYAKAT, KÉPESLAPOKAT, DVD-KET, CD-KET, BAKELITLEMEZKEKET VÁSÁROL KÉSZPÉNZÉRT. DÍJTALAN KISZÁLLÁS! Tel.: 332-0243

KÖNYV. Krisztina Antikvárium (I., Roham u. 7.) vesz-árverez könyveket, könyvtárakat, régi képes-levelezőlapokat, plakátokat, egyéb papírrégiségeket. Ingyenes kiszállítás, értékbecsülés, készpénzfizetés. Tel.: 212-8909

RÉGI PÉNZ, KITŰNTETÉS, ÉREM vétele és eladása. Aukció. Tátra Galéria. Tel.: 239-4043

Telefonáljon vagy látogasson el régiség-üzleteimbe! Louis Galéria, exkluzív. II., Margit krt. 51–53. Tel.: 316-3651; VII., Wesselényi u. 19. Ingyen hívható telefon: (06 80) 200-886. Antik bútor, fest-

mény, szobor, csillár, nagyméretű tükör adásvétele, ingyenes értékbecsülés.

Gorka-, Gábor-, Zsolnay-kerámiákat vásárolna budai gyűjtő magas áron. Tel.: 339-8084

SZŐNYEGBECSÜS vásárol régi keleti szőnyeget, sérült állapotban is. Kiszállítás díjtalan. Tel.: (06 30) 456-3938

Vásárolunk herendi porcelánt, Zsolnayt, karórát, zsebórát, ezüsttálcát, evőeszközt, gyertyatartót, sétatálcát ezüst vagy csont fogantyúval, antik bizsukat, hagyatékot. Louis Galéria, II., Margit krt. 51–53. Tel.: 316-3651; VII., Wesselényi u. 19., tel.: (06 80) 200-886.

RÉGISÉGKERESKEDÉS KÉSZPÉNZÉRT VÁSÁROL MINDENFELE RÉGI BÚTORT, SZOBROKAT, FESTMÉNYEKET, SZŐNYEGEKET, DISZTÁRGYAKAT, ÓRAKAT, CSILLÁROKAT, ZSOLNAY-, HERENDI TÁRGYAKAT, ANTIK BIZSUKAT, CSIPKEKET, TERÍTŐKET, PORCELÁNTÁRGYAKAT. Üzlet: Fény u. piac II/655. Tel.: 345-4184, (06 20) 944-8378

A TALLER ANTIKVITÁS készpénzért vásárol festményeket, régi pénzeket, kítüntetéseket, porcelán- és ezüsttárgyakat, bútorokat, teljes hagyatékot. Bp. II., Frankel Leó út 12. Tel.: 316-6461, Gyulai Tamás.

VÉTEL-ELADÁS

KOMOLYZENEI hanglemezeket gyűjteményem kiegészítésére magas áron vásárolok. Tel.: 325-6753

Teljes könyvtárakat, régi és modern könyveket, levelezőlapokat, képeket, rézkárokat, hagyatékot korrekt áron vásárolunk. Díjtalan kiszállítás! Nosztalgia Antikvárium, 1027 Bp., Varsányi Irén u. 24. Tel.: 214-7015, ifj. Nagy László.

ÚJ BÚTORBOLT NYÍLT! Szekrényesorok, harnitúrák, konyhabútorok, étkezők, kele-

ti szőnyegek, csillárok és 1000 apró cikk kedvező áron kapható! II., Keleti K. u. 11/a. Tel.: 315-0469, hétfőtől péntekig 10–18-ig, szombaton 9–13-ig.

TÁVIRÁNYÍTÓK, valamint kamerákhoz, telefonokhoz, számítógépekhez AKKUMULÁTOROK BESZERZÉSE kedvező áron. Tel.: 200-2212, 9–17 óráig.

TÁRSKERESÉS

Fényképes, budai, személyiségközpontú társkeresés változatos rendezvényekkel. Tel.: 457-0644, (06 30) 495-2284

ÉRTELMISÉGIEK, VÁLLALKOZÓK SZÍNVO-NALAS TÁRSKÖZVETÍTŐJE HANGULATOS RENDEZVÉNYEKEL, PROGRAMOK-KAL. Tel.: 331-6622, Kiss Etelka.

SZERETETTEL várunk mindenkit, aki társ-kereső szolgáltatunkat igényli. Értékren-

dünk a megbízhatóság Györgyi asszony-nál. Tel.: 326-5989, érdeklődés reggel 8–10-ig, este 20–22-ig. Nyugdíjasoknak 50% kedvezmény.

EGYÉB

BUDÁN kiemelt színvonalú, kertes idősek otthonában egy- és kétszemélyes lakrészek korlátozott számban beköltözhetőek. Információ hétköznap 8–16 óráig. Tel.: 246-1509

II. kerületi polgárok! Nyugdíjasok, figyelem! Nyaralás Dél-Olaszországban (Marina di Sibusan) 10 nap, 7 éjszakai szállással. Kirándulás Sziciliába, Capriba. Időpont: augusztus 31 — szeptember 7. Jelentkezés Béresné Nagy Ildikó képviselőnél június 30-ig a (06 30) 353-0133-as telefonszámon.

BAUMAG

Ingtatlanfejlesztési Szövetkezet

LAKÁSOK ELADÓK AZONNALI BEKÖLTÖZÉSSSEL, 250 EZER FT/m²-TŐL... BUDAPEST XIV. KERÜLET, ILKA U. 17.

Üzletek és garázsok eladók és bérbeadók. Állami támogatások igénybe vehetőek
Telefon: (06 20) 93-94-523, (06 23) 508-705

BAUMAG Szövetkezeti értékpapír

NETTÓ ÉVES HOZAM

Lekötési idő	10 000–2 990 000 Ft	3 000 000–6 990 000 Ft	7 000 000 Ft-tól
1 hónap	évi 10,5%	évi 10,5%	évi 10,5%
2 hónap	évi 11%	évi 11,5%	évi 12%
3 hónap	évi 12%	évi 12,5%	évi 13%
4 hónap	évi 12,5%	évi 13%	évi 13,5%
5–12 hónap	évi 13%	évi 13,5%	évi 14%

RÉSZLETES INFORMÁCIÓ: 1024 Budapest, Káplár u. 2/a, tel.: 315-1630
Nyitva: hétfő, szerda: 9–16.30; kedd, csütörtök: 9–17; péntek: 9–15 óráig

Bővebb információ az m1/m2 Teletext 536. oldalán
ADÓAZONOSÍTÓ SZÁM ÉS SZEMÉLYI IGAZOLVÁNY SZÜKSÉGES!

Nike Bowerman Futószerviz a Normafán is

Két hónapja indult a Nike Bowerman Futószerviz. A Futószervizben minden héten, két napon, kedden és szombaton egy edzőpáros várja a futás kedvelőit. Szívesen fogadják a gyakorlott, a kocogó és a kezdő futókat is. Az edzők tanácsot adnak, hogyan kell elkezdni a futást, hogyan lehet fejlődni, segítenek az öltözködésben, táplálkozásban, sérülések megelőzésében, kezelésében.

A Nike Bowerman Futószerviz a Normafán is várja a futni vágyókat. Találkozási pont: Normafa síház. Az edzések kedden 17.30-tól 19 óráig, szombaton 9 órától 10.30-ig tartanak. A két edző: Bedő Imola és Szánthó Péter.

A Nike Bowerman Futószerviz edzésein a részvétel ingyenes, a másfél órás közös edzésekhez bármikor lehet csatlakozni.

Bővebb információ a (06 30) 210-2324-es telefonszámon kérhető.



Pasaréti
NYELVISKOLA

Budapest II., Csévi utca 7.
Telefon: 275-1148, 275-1149
www.pasaretinyelviskola.com

NYÁRI INTENZÍV



3 HETES
BESZÉDCENTRIKUS
KISC SOPORTOS

NYELVTANFOLYAMOKAT
indít minden szinten
július 8-tól és július 29-től
reggel, délben és délután

**ANGOL, NÉMET,
SPANYOL, OLASZ, FRANCIA,
külföldieknek MAGYAR**

Beiratkozás és szintfelmérés hétköznapokon 8–19 óra között!

ZÁLOG- és ÉKSZERház

a Moszkva téri McDonald's mellett

Zálog: Nyitva hétfő—péntek 7.30–16.30
Szombat 8.00–12.00

Kedvező hitelfeltételek, 2 hét kamatmentesen!

Ékszer: Nyitva hétfő—péntek 10.00–17.00
Szombat 8.00–12.00

Eladás, aranyfelvásárlás, javítás, készítés!

Ékszerek már bruttó 2600 Ft/g-tól

MINDEN, AMI ÉKSZER, EGY HELYEN

Állunk szíves rendelkezésükre!

Telefon: 336-0288, 336-0289

Dolgozzon lakóhelye közelében!

Kímélje meg magát a mindennapos közlekedési problémáktól!

A VIDEOTON HOLDING RT.

IRODAHÁZAK

1021 Bp., Hűvösvölgyi út 54.

irodákat ad bérbe 15 és 210 m² közötti méretben.

Kellemes, családi, zöldvezetési környezet, hagyományos irodák, szolid árak.

Információ: 394-0050

Gyuricza János

CREDIT-CENTRUM

INGATLANFORGALMAZÁS

Budapesten és
Balaton környékén
JELZÁLOGHITEL
LAKÁSHITEL
SZEMÉLYI HITEL

Mi megkeressük az Ön számára a legkedvezőbb hitellehetőséget, és biztosítjuk a leggyorsabb hitelfolyósítást.

Tél./fax: 315-1548
1024 Bp., Margit krt. 43-45.

**A CD Hungary Rt.
eladásra kínálja
a II., Petrezselyem
utcában lévő 15 m²-es
garázst.**

**Irányár:
6 millió forint.**

**Érdeklődni lehet
a 351-1808-as
telefonszámon
vagy Stefán Etelkánál:
(06 20) 956-0926.**

Szőnyegtisztítás

(06 80) 200-639

ingyen hívható 8-16 óráig

3-470-865

3-470-866

**Mélymosás, vegytisztítás, szegés
háztól házig 2 nap alatt.
Perzsák, szőttek szakszerű javítása.**

Szőnyeg Express Kft.

Budapest IX., Soroksári út 164.
Régi címünk: Bp. X., Fertő u. 8.



Szeretné, ha megoldódnának a napi bevásárlás, főzés, orvoshoz járás, mosás, takarítás okozta fáradalmak? Idén egy új szolgáltatásokkal bővített, az Önök kényelmét és nyugalma szolgáló otthonnal lehetőséget nyújtunk ahhoz, hogy élvezhesse ezen kor szépségeit!

Érdeklődésüket szeretettel várjuk!

Béres Csilla Éva (06 20) 944-5760

Bárdos Barbara (06 20) 964-5220

Tel.: 201-4906

1015 Bp., Csalogány u. 34/b

FÉNY Műtárgybolt

Antik bútorok, kézi csomózású szőnyegek, műtárgyak, festmények eladása és felvétele bolti értékesítésre, aukcióra.

II., Frankel Leó út 13., tel.: 315-0417

Nyitva tartás: hétfőtől péntekig 10-18 óráig,
szombaton 10-14 óráig.



VÍZIVÁROSI AUTÓJAVÍTÓ KFT.

60 éve állunk az Önök rendelkezésére!



SUZUKI, OPEL, LADA, FORD ÉS MÁS TÍPUSOK JAVÍTÁSA

SZERVIZ:

1026 Budapest, Páfrány u. 17/b
Tel.: 200-6800, 200-6488

GYORSSZERVIZ:

1022 Budapest, Bimbó út 44.
Tel.: 326-5162

**Időszakos átvizsgálások, műszaki vizsgáztatás,
zöldkártya, olajcsere, fékjavítás, motordiagnosztika,
karambolos gépkocsik javítása, biztosítói ügyintézés,
gépkocsifényezés, kipufogószerviz, motorfelújítás,
eredetiségvizsgálat, alkatrész eladás.**

Nyitva tartás: hétfőtől péntekig 8-16.30-ig



Biztonságtechnikai Kft.

Fő tevékenységünk:

- Elektronikus riasztórendszerek telepítése (DSC, Paradox),
- Távfelügyelet,
- Kivonuló fegyveres járőrszolgálat (csak Budán!).

Egyéb tevékenységünk:

- Kamerás biztonsági rendszerek telepítése,
- Tűzvédelmi és beléptetőrendszerek kivitelezése,
- Video-kaputelefonok telepítése,
- Fegyveres és kutyás objektum- és területőrzés.

**Díjmentes felmérés, árajánlatadás
és vagyonvédelmi szaktanácsadás!**

Amire vállalkozunk:

- Fogadjuk az általunk telepített elektronikus **riasztórendszerek jelzéseit** — tűz, támadás, orvosi segítség kérése, kényszerített nyitás, betörés, a riasztó rongálása, villamoshálózat kiesése, akkumulátorfeszültség csökkenése, a rendszer be- és kikapcsolása és egyéb, az ügyfél által fontosnak tartott jelzést — **telefonon, GSM-hálózaton vagy saját rádióhálónk** segítségével;
- Megtesszük a szükséges intézkedéseket: **fegyveres járőrt** küldünk, értesítjük az **ügyfelet** vagy megbízottját, a **hatóságot** vagy a szakszolgálatot;

Ahogy végrehajtjuk:

- Az éjjel-nappal dolgozó ügyelet **4 különböző járőrbázisról** tud egy időben fegyveres járőrpárt indítani URH-rádióval, akik **10 percen belül** a védett objektumhoz érkeznek; a tettenért elkövetőt **elfogják és átadják az illetékes hatóságoknak**, a helyszínt a tulajdonos megérkezéséig biztosítják;
- Intézkedéseink szakszerűségéért és gyorsaságáért (1 millió forintos értékhatárig) szerződésben rögzített **felelősséget vállalunk**.

Iroda: 1024 Buday László u. 7., **Tel.: 315-0980, fax: 315-0988**

Távfelügyeleti központ:

1024 Rómer Flóris u. 8. (a rendőrség épületében).

A tevékenység végzésére jogosító rendőrhatalósági engedély száma:

BRFK XI. ker. R. kap. 151(2-70) 1995.

www.prosec.hu

E-mail: prosec@mail.mata.hu



NYÁRI AJÁNLATOK — AKTÍV PIHENÉS

Érezze jól magát Nyugat-Magyarországon!

DANUBIUS
THERMAL & SPORT HOTEL
BÜK

REKREÁCIÓ À LA CARTE

3 éjszakai tartózkodás, büféreggeli és vacsora, élményfürdő, uszoda, termálfürdő, római gőzfürdő, szauna, sport all inclusive: tenisz, squash, minigolf, asztalitenisz, boule, fitnessterem, kerékpár, fürdőköpeny-használat, áfa

- 3 éjszaka: 39 300,- Ft/fő kétágyas szobában
- Hosszabbítás: 13 100,- Ft/fő/éj félpanzióval
- 7 éjszakai tartózkodás esetén 2 masszázst adunk ajándékba!

Tel: (94) 558 500 Fax: (94) 558 532
E-mail: thermal@savaria.hu



DANUBIUS
THERMAL HOTEL
SÁRVÁR

AHOL A GYÓGYVÍZ ÉLMÉNNYÉ VÁLIK...

Egy 10 hektáros botanikus kert közepén található a 4 csillagos DANUBIUS THERMAL HOTEL SÁRVÁR, ahol a festői környezet, a modern fürdőkomplexum és a családi légkör kellemes kikapcsolódást és regenerálódást tesznek lehetővé.

- 3 éjszakai tartózkodás, büféasztalos reggeli és vacsora, élményfürdő, termálfürdő, szauna, gőzfürdő, fürdőköpeny, barangolás az arborétumban, kerékpártúra a Rába mentén, ingyenes tenispályahasználat, áfa
- 3 éj: 39 300,- Ft/fő kétágyas szobában
- Hosszabbítás: 13 100,- Ft/fő/éj félpanzióval

Tel: (95) 323 999 Fax: (95) 320 406
E-mail: thermal.sales@savaria.hu



BIO-SPORT HOTEL LÖVÉR
SOPRON

AKTÍV PIHENÉS A LÖVÉREKBE

2 éjszakai tartózkodás, félpanzió, uszoda, szauna, pezsgőfürdő, fitnessterem-használat, ingyenes teniszezési lehetőség, ingyenes belépés a városi uszodába és a Fertő tavi strandra. Erdei futó- és tornapályák használata, kirándulási lehetőségek a környéken, áfa

- 17 100,- Ft/fő kétágyas szobában
- Hosszabbítás: 8550,- Ft/fő/éj félpanzióval

Tel: (99) 311 061 Fax: (99) 313 253
E-mail: hotellover@fullnet.hu





Rózsadomb Center
BEVÁSÁRLÓ ÉS SZÓRAKOZTATÓ KÖZPONT

Élelmiszer

Kaiser's szupermarket
Vitaminkert zöldség- és gyümölcsüzlet

Szolgáltatás

Posta
Kézi autómosó, -kozmetika
Harlekin könyvesbolt
Kodak Expressz
OTP-fiók
Mister Minit
Ametiszt ruhatisztító
Areco Papír-írószer
Sine Qua Non lézer- és szépségstúdió
And-Now pénzváltó
Natura virág
Orvosi Akupunktúra — Homeopátia

Divatáru és öltözködés

Blue Shoes cipőbolt
GAS, W.DAULEN márkabolt
Kenguru Kuckó gyermekruházat
Ibici márkabolt (harisnya)

Számítástechnika

CBO Computer számítástechnika

Szaküzletek

Csodavár játékbolt
M-Line Design bútorstúdió
BioMánia
Majolika ajándék
Klasszika teabolt
Drogerie Markt
Konyhastúdió
Porcelán és művészeti tárgyak

Vendéglátás

Jerbe kávézó

Szórakoztatás

Fantazee bowling és étterem
Wellness Klub

Törökvész út 87-91.

Rózsadomb Center információ: 345-8400

Ingyenes parkolási lehetőség

A bevásárlóközpont nyitvatartási rendje:

Általános üzletek	10.00–20.00
Kaiser's szupermarket:	8.00–20.00
Wellness Club	7.00–23.00
Bowling	hétfő–csütörtök: 11.00–01.00
	péntek–szombat: 11.00–03.00
	vasárnap: 11.00–24.00

**Üzlethelyiségek
bérelhetők:
345-8401**

BEVÁSÁRLÓKÖZPONTUNKBAN

POSTA
IS MŰKÖDIK

A Rózsadomb Center a hét minden napján visszavárja Önt.

RC Híradó

PORCELART

www.porcelart.com



A Rózsadomb Centerben!

a Posta mellett

Zsolnay és Rosenthal termékek teljes kínálata katalógusból

Zsolnay eozin és porcelán áruk, Rosenthal dísz tárgyak

Krisztály pohárkészletek, vázák

Egyedi börművészeti alkotások: képek, domborművek, asztalok

Tamás Mária festményei

Iparművész kerámiatárgyak



New shop in Rózsadomb Center!

next to the Post office

Full range of Zsolnay and Rosenthal porcelains from catalog

Zsolnay eosin and porcelain products, Rosenthal gift items

Crystal glass services, vases

„Leather fine art”: unique reliefs, tables,

Pictures of Mária Tamás

Handcrafted ceramic works

Nyitva tartás/Opening hours

Hétfő–Péntek/Monday to Friday : 10.00–19.00

Szombat/Saturday: 09.00–16.00



További információért tekintse meg honlapunkat, vagy telefonáljon:

For more information, please, visit our web site or call the GSM number:

(06 20) 424-7679

Várjuk szeretettel — You are welcome

Névnapi, születésnapra, nászajándékba... Minden alkalomra!

For birthday, name-day, wedding present... for any occasion!

Továbbra is várjuk javaslataikat, észrevételeiket.

Tisztelettel

az RC vezetősége

Cím: 1282 Budapest Pf. 20.

Tel.: 345-8401, fax: 335-7616

E-mail: rozsadombcenter@axelero.hu

